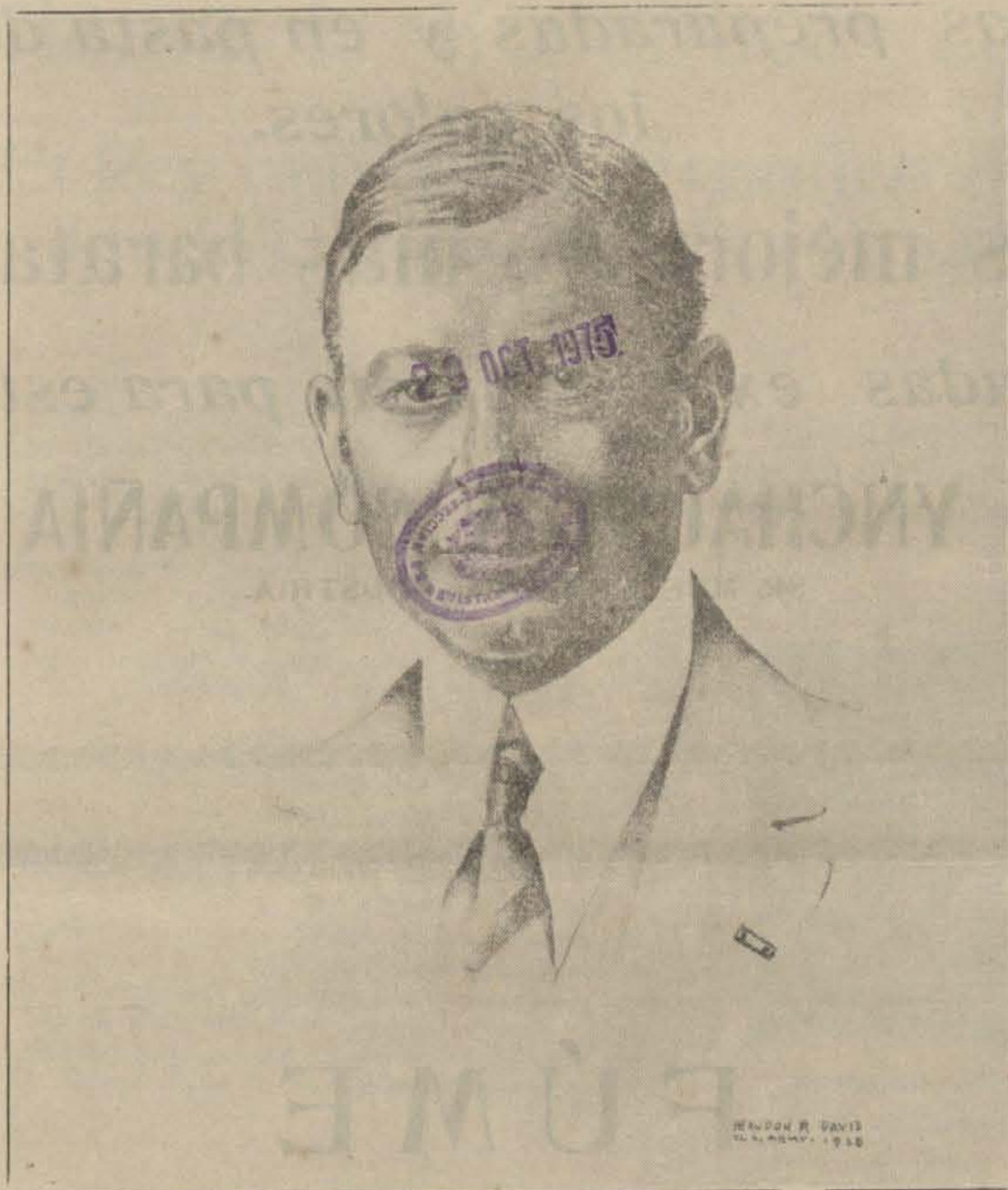


# VOZ ESPAÑOLA



HON. D. W. DAVIS

Después de haber cumplido un espléndido viaje en el que al mismo tiempo se han estrechado los lazos de buena amistad entre Filipinas y los países y colonias circunvecinos y se ha hecho un acopio de datos referentes al progreso económico y condiciones sociales de esos países, que ha de ser un verdadero tesoro para Filipinas, el Hon. Gobernador General Dwight W. Davis acompañado por sus hijos y por los miembros de su comitiva oficial, de la que han formado parte los secretarios Pérez y Alunan, regresó a estas Islas donde la leal solicitud de un pueblo agradecido, les esperaba con los brazos abiertos.

De la fecunda labor realizada en este viaje y de las grandes enseñanzas que de ella se han derivado, dió cuenta su Excelencia a la ingente muchedumbre que la otra noche se agolpó en torno a su persona, para escuchar su discurso en el Hotel Manila, discurso del que han dado cuenta en extenso, todos los órganos de la prensa diaria, concediéndole merecidamente los honores de un gran documento histórico administrativo.

VOZ ESPAÑOLA saluda respetuosamente al Jefe Ejecutivo, a los Secretarios Alunan y Pérez y demás expedicionarios, y les rinde un tributo de afectuosa bienvenida.

ROS. M. CHANCO

PINTURAS Y ACEITE

**"YCO"**

*Pinturas preparadas y en pasta de todos  
los colores.*

Las mejores y mas baratas

*Fabricadas expresamente para este clima*

**YNCHAUSTI Y COMPAÑIA**

845 MUELLE DE LA INDUSTRIA.

FÚME

**LA INSULAR**

48 años de experiencia en la elabo-  
racion de cigarros y cigarrillos

# VOZ ESPAÑOLA

PERIODICO SEMANAL

Precios de suscripción:

ISLAS FILIPINAS  
Un año ..... P5.00  
Seis meses ..... P3.00  
ESPAÑA  
Un año ..... P6.00  
OTROS PAISES  
Un año ..... P8.00  
No se devuelven los originales.

Año I, Número 7

Fundador y Director: Don Alberto Campos.

Manila (Filipinas)  
Sábado 18, de Abril de 1931

Al servicio de España, de la armonía Hispano-Filipina y de los Intereses Españoles radicados en las Islas Filipinas.  
Registrado en la Administración de Correos de Manila el 26 de Marzo de 1931, como correspondencia de 2.ª clase.

## Cablegramas de Madrid

# Se proclama la Republica en España



**D. Niceto Alcalá Zamora**  
Presidente del Gobierno Provisional de la República

## ¡Viva España!

La vida de nuestra Patria atraviesa un momento de suprema crisis en la que se ponen a prueba, ante Dios y ante el mundo, las grandes, las sublimes virtudes del alma española.

Nuestro pueblo acaba de dar a la humanidad una lección inmensa, al realizar el portento que representa el cambio político más radical que se haya podido operar en el mundo en el transcurso de los siglos, no ya sin ninguno de esos terribles sacudimientos en que se operó siempre la sucesión de regímenes en otros países, con su obligado tributo de sangre y destrucción, pero sin que se haya alzado siquiera una sola voz de protesta contra la que había sido categórica expresión de la voluntad del Pueblo Soberano.

Ante este hecho estupendo, y sin precedentes en la historia política de la humanidad, caen por tierra las falsas acusaciones de incultura y 'salvajismo' político-social que subyugaron en sus crónicas la malicia y la ignorancia de los eternos detractores de nuestra raza. El hecho, por lo insólito, ha causado generales estupefacción y asombro en el mundo entero, y su repercusión en la vida financiera es señalada por sus insignificantes efectos en los

Continúa en la pag. 4



**D. Álvaro de Albornoz**  
Ministro de Fomento

## El Rey marcha al extranjero dando el grito de ¡Viva España!

VOZ ESPAÑOLA ha hecho durante estos días inauditos esfuerzos para conseguir que los siguientes despachos llegasen inmediatamente y a medida que se han ido recibiendo, a conocimiento de los miembros de la colonia española de estas Islas.

A este fin, se han distribuido copias de los mismos, al Casino Español, Peña Ibérica, grandes casas españolas, conventos y establecimientos comerciales, etc., etc., y se han comunicado estos despachos por telégrafo a nuestros corresponsales y amigos de Iloilo, Cebu, (La Revolución), Albay, Cagayan, y otras provincias.

Nuestro activo corresponsal en Madrid D. Ramiro de Salazar, derrochando celo y actividad en beneficio de nuestros lectores y compatriotas, nos ha telegrafiado a diario, habiéndolo hecho en tres ocasiones diferentes el mismo día en que tuvo lugar la proclamación de la República. Los despachos, insertos a continuación, contienen, bien que sucintamente, el relato verídico de lo sucedido, aun cuando las limitaciones que forzosamente había de tener este servicio, no nos han permitido hinchar el perro con el lujo de detalles decorativos en los que ha hecho verdaderos primores la fantasía de los corresponsales extranjeros.

Madrid, 14 abril, 1:00 tarde

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Como resultado de las elecciones municipales celebradas el domingo 12 del actual, la coalición republicano-socialista ha triunfado en todas las capitales de España, aunque los monárquicos han obtenido triunfos en muchos pueblos. La noticia ha producido enorme sensación en toda España, pues ni aun los mismos republicanos esperaban obtener una victoria tan aplastante.

SALAZAR

### SE PLANTEA LA CRISIS TOTAL

Madrid, 14 abril, 3:00 tarde

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Como resultado del consejo de Ministros celebrado ayer, en el que se ha apreciado en toda su intensidad la seriedad del momento político que se atraviesa, hoy se planteará la crisis total.

En consultas y conferencias entre jefes políticos y miembros del gabinete, se trata de buscar una fórmula para salvar la situación encargando la formación de un gobierno conservador, a base de la Cierva o Conde de Bugallal, con el objeto de evitar a todo trance la adopción de otras soluciones que serían de extremada gravedad.

SALAZAR

### LOS TRIUNFANTES AMENAZAN

Madrid, 14 abril, 5:00 tarde

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Los caudillos republicanos, por su parte, hacen esfuerzos para anular todas las diligencias de los monárquicos, advirtiéndoles que todo su afán sera inútil, y amenazando al gobierno y al régimen en el caso de que no se accedía a los deseos demostrados por el pueblo en la elección, de que se implante la república. El gobierno, por conducto

## Triunfo republicano en las elecciones municipales



**D. Fernando de los Ríos**  
Ministro de Gracia y Justicia



**D. Manuel Maura**  
Ministro de Gobernación



**D. Francisco Largo Caballero**  
Ministro del Trabajo

de sus ministros y del General Aznar, asegura que no accederá a las demandas del republicanismo vencedor. La situación es muy inquietante. Numerosos grupos recorren las calles pidiendo la abdicación del rey y la implantación de la república. Los disturbios son frecuentes y anoche la policía dió algunas cargas causando heridos y contusos.

SALAZAR

### SE PROCLAMA LA REPUBLICA

Madrid, abril 14, 7:15 noche

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

A las 6 de esta tarde se ha proclamado pacíficamente la república en España. El Rey salió para el extranjero gritando ¡Viva España! Se constituye un gobierno provisional bajo la presidencia del Sr. Alcalá Zamora. Se ha izado la bandera republicana en todos los edificios públicos.

SALAZAR

### CONSTITUCION DEL NUEVO GABINETE

Madrid, abril 15, 11:25 mañana

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Se ha constituido el primer ministerio de la República, bajo la presidencia de D. Niceto Alcalá Zamora, distribuyéndose las carteras en la siguiente forma:

Estado: Lerroux.  
Gracia y Justicia: Fernando de los Ríos.  
Hacienda: Indalecio Prieto.  
Gobernación: Manuel Maura.  
Guerra: Manuel Azañas.  
Marina: Casares.  
Instrucción Pública: Marcelino Domingo.  
Fomento: Alvaro de Albornoz.  
Economía: D. Olwer.  
Trabajo: Largo Caballero.

(Continúa en la pag. 4)

# LOS CONQUISTADORES DEL AIRE

## Nueva línea aérea tendrá Suecia

### La comunicación aeropostal con América del Sur

Los transportes aéreos entre Suecia y la América Latina serán una realidad en plazo no lejano. En la actualidad existe el correo aéreo entre Suecia y todos los países de Europa. Se ha solicitado además del Parlamento la subvención necesaria para ampliar el servicio aeropostal nocturno, durante los cuatro meses de verano. Al mismo tiempo quedará altamente mejorado el servicio postal aéreo con los países del Continente Americano.

En la actualidad se ha conseguido una gran economía de tiempo en el transporte de la correspondencia gracias a las comunicaciones establecidas desde Nueva York a diferentes países del Norte y Centro-América, siendo de igual importancia los servicios entre Marsella y el Brasil, Uruguay, Argentina, Chile, Perú y otras repúblicas. La correspondencia es transportada por avión desde Marsella a Cabo Verde, desde este punto por vía marítima hasta Natal, en el Brasil, utilizándose en este recorrido torpederos de construcción anticuada. Pero incluso en este tramo de la ruta prestarán pronto servicio aviones correos y con ello se acortará el tiempo de transporte en tres días. En la actualidad, el transporte de la correspondencia, desde Trelleborg, el puerto más meridional de Suecia, hasta Buenos Aires, exige dieciséis días, mientras que por la vía aérea tan sólo se requiere diez. La economía total una vez inaugurado el servicio aeropostal con la América del Sur será aproximadamente de la mitad del tiempo hasta ahora empleado.

Existe, además, un buen servicio regular con la India, por ahora quincenal, y es probable que la línea Cairo-Ciudad del Cabo entre en servicio este mismo año. Por la vía corriente, con los buques de línea, la correspondencia tarda veinte días en llegar de Estocolmo al Cabo. Por la vía aérea la mitad. La línea Moscú-Irkutsk, a cargo del gobierno soviético, que actualmente sólo funciona en verano, será prolongada en plazo no lejano hasta el Japón. La correspondencia de Suecia puede alcanzar, pues, por la vía aérea puntos tan lejanos como Valparaíso, la Ciudad del Cabo, Java y Yokohama. No sería imposible que este mismo año fuese una realidad la proyectada línea a Madagascar, ya sea cruzando el desierto de Sahara o bien siguiendo la costa africana.

### De Alemania

#### Servicios aéreos nocturnos en los meses de verano

El Ministerio de Comunicaciones de Alemania se propone dar este año mayor extensión, durante los meses de verano, a los servicios nocturnos de transportes aéreos, preferentemente dedicados al transporte de correspondencias. Gracias a estas nuevas líneas la correspondencia depositada en los buzones de Berlín por la noche podrá ser repartida al día siguiente por la mañana en casi todas las capitales de Europa, entre ellas París, Londres, Viena, Milán, Zurich y Barcelona.

## Reina de los espacios



Ruth Elder, famosa aviatrix americana premiada recientemente por S. M. el Rey de España con la medalla que figura en la parte inferior del clip, con motivo de sus heroicas hazañas aéreas de las que la prensa mundial se ha venido haciendo eco recientemente. En la foto Ruth aparece en el momento de recibir la condecoración real española que le fue entregada personalmente por el representante del Rey en Washington.

## Charles A. Lindbergh hace interesantes revelaciones sobre el futuro en el aire

### Los Aeropuertos.-El auto y su rival en el futuro.-Un sano deporte.- El famoso autogiro de La Cierva

Hay muy pocas personalidades internacionales que concedan de tan mala gana una entrevista como el aviador transoceánico y héroe nacional americano Charles A. Lindbergh. A un representante de la United Press le fue posible arrancar una entrevista a Lindbergh, en la que hizo interesantes declaraciones sobre el futuro de la aviación, y especialmente sobre lo que se refiere al tráfico aéreo con aviones particulares. Desde luego, Lindbergh ya advirtió que no se consideraba con aptitudes de profeta, pero no vaciló en afirmar que el aeroplano era todavía muy distante de ser un factor digno de mención en la vida cotidiana de las grandes masas.

#### "LOS AEROPUERTOS"

El papel más importante para la expansión de la aviación en nuestros tiempos, lo juegan los aeropuertos. "Antes de que tengamos un gran número de aeroplanos privados, debemos dar a la aviación privada la posibilidad de introducirse en la vida diaria", decía Lindbergh. "Una condición indispensable para el desarrollo y expansión de la aviación privada es la de crear aeropuertos a los que pueda llegarse con relativa rapidez desde el barrio en donde están enclavados los negocios". Lindbergh dijo a este respecto, que donde hay mayor número de aviones privados en América, es en los Estados de Texas y Oklahoma en los que las ciudades están muy distantes las unas de las otras y hay sitios suficientes para la construcción de aeropuertos.

#### "UN RIVAL"

A la pregunta de si el aeroplano

no llegaría a tener la misma difusión que el auto, nos contestó Lindbergh: "El auto se usa hoy en general en América, para ir desde casa al punto en donde se trabaja. No hay perspectiva por el momento, de que el aeroplano venga a desempeñar el papel que en la vida ordinaria de los hombres juega hoy el automóvil. El aeroplano privado es hoy, en la mayoría de los casos, un objeto de lujo; el auto, por el contrario, un objeto necesario para la vida corriente. Los aeroplanos tienen que abaratar mucho, su manejo debe ser también más fácil y menos complicado que lo es hoy, y las gentes deberían acostumbrarse a él antes de que su expansión pudiera aproximadamente compararse con la actual del automóvil. No obstante, los aeroplanos privados ya se usan cada vez más entre la gente de negocios, y creo que llegará un tiempo en que ellos constituirán un objeto de uso diario entre muchas clases sociales".

El aeroplano de tráfico presenta la tendencia de ser cada día de mayores dimensiones, cosa comprensible por el número creciente de pasajeros y por el uso, también cada vez mayor, que de él se hace para envíos postales. Los grandes aeroplanos son desde luego prácticos y, según Lindbergh, sería posible con aparatos de la clase del "DO-X", establecer un servicio regular transatlántico.

#### "SANO DEPORTE"

Los vuelos a vela, es decir, con aparatos sin motor, es cosa relativamente nueva en América, y, a juicio de Lindbergh, una excelente

## La aviación y la Milicia en España

De conformidad con un Real Decreto del Ministerio del Ejército, la Aeronáutica Militar en España se organizará con arreglo a las bases siguientes: La Dirección y Administración Superior de la Aeronáutica Militar, que comprende los dos servicios de Aerostación y de Aviación, corresponde al Ministro del Ejército, estando formada por Jefes, Oficiales y clases de tropa que hayan obtenido, mediante la aprobación de los cursos y pruebas que se determinen, diploma de aptitud en las diferentes especialidades que tales servicios abarcan. El servicio de aerostación comprende el personal, el material y las tropas, formando el primero los Jefes, Oficiales y Clases que tengan y mantengan en eficiencia el título de piloto u observador de globo; el material comprende el de las dotaciones de las unidades tácticas del servicio del Parque Central y los talleres de reparaciones anexos al mismo y las tropas constituirán un batallón del cuerpo de Ingenieros. Todos los organismos estarán centralizados en Guadalajara y su funcionamiento se ajustará a los reglamentos de carácter general que se aplican a organismos análogos en los demás cuerpos y armas del ejército.

Los servicios de aviación comprenden el personal, material, escuelas, unidades tácticas y tropas, formando el personal los Jefes, Oficiales y Asimilados y Clases de las distintas armas y cuerpos del ejército que hayan obtenido y mantengan eficiente su aptitud en cualquiera de las especialidades de la Aviación y ocupen cargo o destino del ejército; el material comprende el de dotación de las unidades tácticas y escuelas, el Parque Central y de las unidades tácticas superiores, los talleres y el laboratorio de ensayos y experiencias. Las escuelas que el servicio de Aviación mantenía actualmente para instruir a su personal hasta la obtención del diploma de cada una de las especialidades, dependerán del Ministerio del Ejército, Sección y Dirección de Aeronáutica, la que tendrá a su cargo también todo lo referente a la instrucción táctica de las unidades de aviación, pudiendo reorganizar y reducir, concentrando las de varias especialidades en una sola, el número de escuelas actualmente existentes. El servicio cartográfico y fotográfico de la aviación estará afecto a la escuela de observadores. Los batallones de aviación serán cuatro, en Getafe, Sevilla, León y Tetuan.

## ¿Quién fué el padre de la aviación...?

Desde París,

(Exclusivo para VOZ ESPAÑOLA)

El comienzo de la aviación fué un papelote, una cometa de colegio. Clemente Adler, un francés, comenzó a estudiar desde la escuela el principio del vuelo: el viento levantaba su cometa, obstáculo que se mueve. Sin viento la cometa no vuela. Pero si el niño corre la cometa produce su viento y entonces vuela. El aeroplano es eso, una cometa mecánica que produce su viento.

Del papelote al Eolo, la máquina volante que Adler tituló avión, no hay más que un paso. Y del Eolo, que voló sesenta metros sobre los terrenos fangosos de Satony, al "Punto de Interrogación" que acaba de atravesar el Atlántico maravillosamente, no hay sino otro paso. La técnica de la mecánica es la técnica del niño que anda: en el primer paso se encierra la marcha.

El tiempo echó a dormir para siempre al inventor, Adler, en una fosa. El Eolo fué roto por una ráfaga, después de haber tajado con su hélice por primera vez la atmósfera, en un vuelo mecánico. Le han elevado un monumento en Muret, a Adler. La ciencia moderna renovó hasta el prodigio el avión primitivo.

La gloria llegó tardíamente para el inventor, viejo y pobre. Comenzó con el cordón rojo de la Legión de Honor, sobre su levita negra. Hoy es algo más definitivo: un mármol. Adler necesitó morir para que se reconociera su genio. Todavía no se ha hecho nada por su colaborador inseparable, Espinosa.

Lo maravilloso de Adler es su perseverancia. Toda su vida la dedicó al estudio del vuelo. Cuando su ave mecánica cae despedazada por un golpe de tempestad en Satony, se retira y continúa sus trabajos en su escritorio. Espinosa lleva a la práctica su ideal.

Adler estudió el vuelo de los insectos, en el kaleidoscopio de su amigo el Dr. Marey, en el Parque de los Principes. Pero el vuelo animal tiene un elemento más que el mecánico: el movimiento en las alas. Adler tal vez pensó que alguna vez se llegara al mismo resultado. Por eso acaso le dio a su aparato la forma de un murciélago.

Nace el primer Eolo, luego el segundo. Hoy puede verse aquel extraño artefacto en el Museo de Artes y Oficios de París.

Clemente Adler merece el reconocimiento de la humanidad. Es indiscutiblemente el inventor de la aviación.

JESUS BAROJA.

te escuela de ensayo para el futuro aviador. Es tanto más recomendable tal deporte, por ser la instrucción de los aviadores en tales aparatos, relativamente barata; en América cuesta aproximadamente cien dólares. "En terrenos favorables es el vuelo a vela no solamente una excelente escuela preliminar, sino un interesante y sano deporte".

#### "EL AUTOGIRO"

Lindbergh augura un brillante porvenir a los aparatos del tipo "Autogiro". Por su característica especial de poder aterrizar sin peligro casi perpendicularmente, son más fáciles de manejar que los aeroplanos corrientes, y contribuirán a difundir en gran escala la

aviación por aprenderse su manejo en relativamente corto tiempo.

Refiriéndose a la catástrofe del dirigible inglés "R-101", acentuó Lindbergh los peligros que llevan consigo los nuevos aeroplanos y dirigibles. "La circunstancia de que un aeroplano o dirigible sea lo más moderno y mayor en su clase, no implica que sea más seguro y capaz que otros aparatos. Todo lo contrario, siempre habrá que esperar de los nuevos tipos, prescindiendo ya de la experiencia, que está detrás de su construcción, más accidentes en los vuelos de prueba, que los pequeños y antiguos tipos, en los que se ha estudiado detenidamente el desenvolvimiento de su construcción".

# EL MUSEO ROMANTICO DE MADRID

## Los retratos de hace un siglo, en el Museo Romántico de Madrid

### Umbral

En un instante hemos vivido cien años hacia atrás, apenas traspuesto el zaguán de esta casa en la que el silencio pierde su altivez imponente para hacerse susurrante, familiar y acariciador. Lo más grato de este museo es que no parece un museo. Y en cada una de sus estancias nos acoge un ambiente de hogar. Parece esta casa, la casa de los abuelos, de la que ellos se hubieran ausentado un instante.

### Tránsito

Hemos cruzado el patio para llegar a la antesala donde empezamos a encontrar ante nuestros ojos los viejos retratos que han de poner en hora de hace un siglo nuestro reloj; doña Isabel II, según la vió Carlos Luis Ribera; don Fernando VII, interpretado por el pincel de José de Madrazo; doña María Josefa Amalia de Sajonia, tercera esposa del rey Fernando, copiada por Pedro Kuntz.

### Goya en el Museo Romántico

Y penetramos ya en la sala de Goya, que si no puede ser clasificado entre los pintores esencialmente románticos, no podía tampoco quedarse fuera de esta casa del romanticismo. Porque Goya es, en su obstinado afán de independencia artística, ya que no lo sea por otras características de su obra, un romántico bien definido.

Parece esto el estrado de una casa burguesa de la primera mitad del siglo pasado. Desde los claros muros, miran al visitante, la reina maja, María Luisa, el rostro ambiguo y huido de Godoy, Carlos IV, con una sonrisa cazarra y Manuel José de Quintana, que parece un galán viejo que acaba de decirles un cuento picaresco a unas mozas.

### El salón de Isabel II

Inmediato a la sala de Goya se abre el salón de Isabel II. En él se concreta definitivamente el matiz del romanticismo en España.

Eugenio de Lucas dejó para este salón su «Ajusticiado» y sus «Escenas de bandidos»; Leonardo Alenza copia en dos cuadros el trazo espiritual del romanticismo español, con intención satírica, y también con el nombre de Alenza, se reproduce en otro lienzo un aspecto de las costumbres españolas de principios del siglo diecinueve, recogido ante el atrio de un templo.

En rápida e incompleta catalogación, hay que consignar los retratos de «Un literato romántico», por Vicente López; «Don Agustín Argüelles», por Leonardo Alenza; «Una dama de la corte», por José Gutiérrez de la Vega; «Un bailarín andaluz», de autor desconocido; Isabel II, por Vicente López, y del mismo pintor, «Señora de Vargas Muchuca».

### El gabinete de Remisa

«La fuente de la ermita» y «La nodriza» son dos cuadros de Valeriano Bécquer, el gran pintor al que su hermano Gustavo Adolfo, el poeta, arrebató toda la gloria para sí; con estas obras del pincel del admirable costumbrista, se reúnen en este gabinete otras telas en las que predomina también la pintura de costumbres; «Camino de la feria», de Juan Rodríguez, «el panadero»; «Un día de Carnaval al pie de la Lonja de Sevilla», de Joaquín Domínguez Bécquer, tío del poeta de las «Rimas»; «Escena de la Inquisición», de autor desconocido.

### La biblioteca

Entre los cuadros reunidos en la biblioteca, prenden casi toda nuestra atención los retratos de cómicos: el de Teodora Lamadrid, por Bejarano; el de Julián Romea, por Cabral; el de Caprera, por Ribelles. Y otro retrato de Suárez Llanos, en que se copia el rostro y la silueta del melancólico Eulogio Florentino Sanz.

### El archivo militar

Agitado siglo el diecinueve, en España: guerras, revoluciones, alzamientos, motines populares, revueltas callejeras. Y sobre todo esto, un vivo anhelo de libertad, que es lo que caracteriza el romanticismo. Tal vez sea, por ello, en esta sala consagrada a archivo

### «Un Rincón Español»



«Un Rincón Español», cuadro de autor desconocido que también figura entre las colecciones del Museo de Madrid.

## Un Lienzo de Goya



Una de las obras más elogiadas del famoso artista, Goya, que también tiene su rincón en el Museo Romántico.

militar, donde mejor se sintetice el espíritu romántico del museo.

Otro retrato de doña Isabel II. Este de autor desconocido. Parece, «el médico» que se hizo célebre, más que por su ciencia, por su bazarra de guerrillero en las luchas por la independencia, contra los franceses. «Torrijos en capilla», también de autor desconocido, lo mismo que el retrato de Espoz y Mina, donado al Museo por el doctor Marañón.

Muchos cuadros de autor desconocido se han reunido en la sala. Sin duda porque en ella están los hombres que más riquezas tenían en el pueblo, y a los que el pueblo, la multitud anónima, rinde así tributo admirativo por medio de un pincel sin firma: «Un miliciano nacional», magnífico tipo arrancado de un episodio de Galdós; dos fisonomías del general Riego; José Robles, gastador del Regimiento de Murcia....

### El cuarto de Larra

Un retrato de «Figaro» y cuatro miniaturas que pertenecieron a aquel «Pobrecito Hablador», que guardó silencio cuando a su parlotería puso punto final el estampido de un pistoletazo. Nada más hay en esta sala, en la que sin embargo está integrado el escritor romántico.

### Cuarto de familia

«En la cárcel», por Eugenio de Lucas; «Un caballero calatravo», prócer gesto de hidalgo, de autor desconocido; «Doña Elisa Flaquería Ceriolas», por Muñoz y Lucas; «La Virgen con el Niño Jesús», por Gutiérrez de la Vega; «Oficial de Artillería», por Esquivel; «Una joven vestida a la moda de 1830» por Gutiérrez de Sevilla; «Dama con manteleta de blondas», por Rafael Tegeo; «Isabel II, niña», por Gutiérrez de la Vega; «Un húsar de la Princesa», por Van Halen... «La abuelita estará, quizás, en

el patio, bordando o haciendo calceta, bajo la caricia del sol y entre el halago de las primeras rosas de esta primavera tibia y fragante...», parece que nos dicen los muros de esta estancia, en la que hay algo, hay mucho, de cada hogar español.

### Breve silueta

Empieza a llenarse de sombra el museo. Hay que hacerle una nueva visita.

El marqués de la Vega Inclán que nos abrió la puerta de esta casa, asiente.

El marqués de la Vega Inclán... Cuando se cruza el barrio de la Santa Cruz de Sevilla, cuando se llega a Toledo, cuando avanzamos por cualquiera de las rutas espirituales de España, sale siempre el marqués de la Vega Inclán a recibirnos. Su obra está extendida por todo el país, y ha sido él el conservador más inteligente y el defensor más entusiasta de las leyendas nacionales, de los monumentos artísticos, de las ruinas venerables y de la huella de nuestras gestas más nobles. Tenía que ser el quien reuniera estos objetos que constituyen el Museo Romántico de Madrid, donde nuestros inmediatos predecesores parecen aguardarnos, brindándonos su espiritualidad, para lo más puro de la emoción nuestra....

### «IDO DEL SAGRARIO».

## Sorox y Cia.

Valores, Seguros,  
Fincas.

Tel. 2-10-36 155 Aviles

## El centenario de los Museos de Berlín

Por el Prof. Dr. Wilhelm Waetzoldt,  
Director General de los Museos del Estado, Berlín  
(Exclusivo para VOZ ESPAÑOLA)

— I —

Italia y Alemania son los dos países del mundo que cuentan con mayor número de museos. Mientras en otros países — Francia entre ellos — un sólo gran foco cultural ha actuado, por así decirlo, a manera de centro de absorción, produjese en Alemania e Italia, ya desde la Edad Media, un movimiento descentralizador de la cultura. En las cortes de los pequeños principados, en las diócesis, en los centros comerciales, se acumularon riquezas artísticas, cuyas colecciones han llegado, en algunos casos, a formar espléndidos museos. Así, por ejemplo, los museos de Munich, Dresde, Colonia, Frankfurt, Hamburgo y Stuttgart tienen cada uno su propia fisonomía adquirida en el curso de la historia. Los museos de Berlín, por su parte, figuran entre los más recientes de Alemania. Hace cien años solamente que los reyes de Prusia, con las piezas más importantes de sus colecciones particulares, crearon el primer museo berlinés, pero desde entonces han surgido en la capital de Alemania, gracias a diversas iniciativas de carácter público y privado secundadas por la labor de investigadores, arqueólogos y hombres de ciencia, una serie de museos, cuyo conjunto no es exagerado calificar de único en el mundo. Con la inauguración, el día primero de octubre de este año, de los nuevos edificios que, para conmemorar el primer centenario de los museos berlinenses, empezáronse a construir en 1910, podrá Berlín afrontar la comparación con París y Londres tanto por la importancia de sus colecciones artísticas como por la suntuosidad de la instalación que a las mismas sirve de marco. Los Museos Nacionales de Berlín se dividen en 15 secciones instaladas en 12 edificios distintos y su personal técnico-científico comprende no menos de 600 funcionarios.

La importancia de los antiguos museos berlinenses no es desconocida en el mundo. El «Altes Museum», construido por Schinkel en forma de templo jónico, atesora una nutrida colección de notables esculturas griegas y romanas, entre las cuales descuellan las dos diosas arcaicas (la «diosa sentada» y la «diosa de pie»), notables obras de orfebrería de la Roma imperial y una colección única de yelmos antiguos, vidrios, ánforas, etc. Junto al «Altes Museum» (Museo Viejo) se encuentra el «Neues Museum» (Museo Nuevo), construido por Stüler a mediados del siglo XIX, en el cual figuran las antigüedades egipcias (entre ellas la famosa y discutida reina Nefretete), una colección de momias interesantísima, los objetos hallados en las excavaciones de Amarna y las colecciones de papiros. En este mismo museo figuran también las colecciones de grabados, avaloradas por los mejores dibujos de Rembrandt, Botticelli, Durero y Grünewald. La colección de grabados de Rembrandt, especialmente, es la más numerosa y completa del mundo.

Son en gran número las obras del Museo «Kaiser Friedrich» (construido por el arquitecto Ihne en 1904) a las cuales el Baedeker concede la alta y convencional distinción de designarlas con una doble estrella. En este museo están especialmente bien representadas las escuelas holandesa e italiana. Entre los maestros del cuatrocientos figuran en el Museo, con obras del más alto interés Donatello y Verrocchio, Botticelli y Lippi. Entre las obras de la escuela veneciana descuellan las de Ticiano y Giorgione. La escuela florentina está admirablemente representada por Andrea del Sarto y Bronzino, la romana por Rafael y Miguel Ángel. Casi una docena de telas de Rembrandt forman el núcleo central de la sección holandesa, en la cual las obras de los grandes maestros — Rubens y van Dyck, Franz Hals y Vermeer van Delft, aparecen encuadradas en el espléndido marco de un gran número de telas debidas a los más notables paisajistas, retratistas y pintores de bodegones. Wilhelm von Bode, el gran director de los museos berlinenses recientemente fallecido, supo dar a las instalaciones de la sección holandesa una nota original decorando las salas con muebles, armas, puertas y chimeneas de la época que constituyen, en cierto modo, como una introducción

al Museo de Arte Decorativo instalado hoy en el espléndido e histórico edificio que fué palacio de los reyes de Prusia. Figuran en este Museo de Arte Decorativo algunas piezas notabilísimas, entre ellas las joyas de la emperatriz Gisela (verdadera maravilla de la orfebrería medieval primitiva), muebles de Röntger, tapices de Boucher, vidrios y porcelanas, tejidos y obras de forja, llenan tres pisos de un palacio, cuyos apartamentos, decoración y mobiliario constituyen también, por sí solos, un verdadero museo, en el cual se hallan representadas la arquitectura y las bellas artes de tres distintas centurias. En la Armería, decorada con esculturas del gran artista barroco Schlüter, figuran las colecciones de armas del Estado Prusiano, desde las espadas carolingias hasta los aeroplanos militares de la guerra mundial. Algunos objetos curiosos, como el sombrero de Napoleón I y el último uniforme llevado por Federico el Grande figuran también entre las colecciones de la Armería. En el Museo de Etnografía figuran interesantes colecciones prehistóricas, repartidas entre diversos edificios y referentes a todos los países del mundo, Europa, las tres Américas, Oceanía, la India, el Japón y la China. La Biblioteca de Artes aneja a los Museos de Berlín y abierta doce horas diarias para el estudio es la más importante del mundo en su género.

— II —

Veamos ahora las obras más importantes que figuran en los tres nuevos edificios proyectados por el arquitecto Alfred Messel — constructor asimismo de los almacenes Wertheim, uno de los mayores edificios de Berlín — y que han quedado así totalmente listos para su inauguración durante las fiestas del centenario. En el centro de un edificio de tres alas se alza el Museo de Pergamon. En una inmensa sala ha sido reconstruido el altar de Júpiter, obra grandiosa del siglo II antes de nuestra era. En dos salas contiguas han sido montados, en sus dimensiones originales, otros monumentos arquitectónicos de la edad antigua entre ellos la puerta del mercado de Mileto, la puerta del Templo de la Victoria del rey Eumenes en Pergamon, y fragmentos de edificios de Priene, Mileto, Faleri, etc. Estas tres salas tienen una longitud total de 115 metros. Junto al Mu-

(Continúa en la pag. 15)

## ¡Viva España!

(Continuación de la pág. 1)

centros mercantiles y más aún por la vigorosa reacción que inmediatamente se ha producido.

Un pueblo que obra con semejante cordura, con tan alto espíritu de civismo en los momentos de una agudísima crisis, se constituye en inderrotable garantía de solvencia cultural, social y económica, para todos los órdenes de la civilización y del progreso humanos.

La crónica de la semana que acaba de transcurrir, destaca así mismo la noble, caballerosa y española figura de Don Alfonso XIII, agigantada en los momentos de una crisis en que otro hombre cualquiera, puesto en sus circunstancias, pudo haber sentido temores y recelos por su seguridad personal y la de sus partidarios.

Pero Don Alfonso, español de pura cepa, conoce a su pueblo. Sabía él que a la hidalga nobleza con que ha rendido su soberanía a los dictados de la soberanía popular, sabrá corresponder dignamente la gran virtud del noble pueblo cuyos destinos había regido durante cerca de medio siglo. Y así, ha podido atravesar sin escolta desde el que fué palacio de sus mayores hasta la costa levantina, recibiendo a su paso cortesías, si no entusiasmas, manifestaciones de despedida, sin más protección que la nobleza e hidalguía de los corazones españoles.

En vista de este gran ejemplo de sensatez y cordura que en momentos supremos ha sabido dar el Pueblo Español, creemos exagerados los recelos que manifiestan los corresponsales extranjeros y los comentaristas de la prensa local. Es cierto, que entre esas masas españolas que, al lanzar el grito unánime de ¡Viva la República!, señalaron al rey el único camino que podía seguir, hay fermentos de agitación perturbadora y anárquica; pero si el gobierno nuevamente constituido cumple su anunciado propósito de sofocar con mano dura cualquier tendencia que se manifieste contra el imperio de la ley y la sagrada integridad de la Nación, nos sentimos seguros de que contará en todo momento con el apoyo de la opinión sana de España, que es la más numerosa, y con el de las leales y patrióticas instituciones armadas de la nación.

En su último despacho, recibido ayer de madrugada, nos dice nuestro corresponsal que reina en todo el territorio de la nueva república, la más absoluta tranquilidad y que todo el mundo se dedica a sus normales ocupaciones. ¡Cítese un caso igual en toda la historia del presente y del pasado siglo: el caso de un pueblo que vuelve a sus tareas normales CUARENTA Y OCHO HORAS después de haberse derrocado una monarquía secular, para sustituirla por un régimen republicano.

Es nuestro pueblo y sus grandes virtudes lo que arraiga en nuestro corazón la esperanza de que España va a restablecerse sobre las líneas de orden y progreso que tan ansiosamente busca el anhelo nacional.

Sobre todos los españoles pesa ahora el patriótico deber de contribuir con su esfuerzo a la pronta consumación de estos altos ideales para que, cualquiera sea el régimen político en que hayamos de vivir, marche España libre y desembarazadamente, alentada por el amor de sus hijos, hacia el cumplimiento de sus altos destinos.

Inspirado en estos principios, y sobreponiendo a sus convicciones políticas los altos intereses de la Patria, VOZ ESPAÑOLA saluda con el mayor respeto a los representantes del nuevo Gobierno Español y les ofrece su modesta colaboración en cuanto pueda contribuir a la propagación y fomento de nuestros comunes ideales de bienestar, honor y progreso.

¡Viva España!

## El Hospital Español de Santiago

Una institución que honra a la colonia y favorece a Manila



Vista general del Hospital Español de Santiago

Los que no han visitado desde hace varios meses el Hospital Español de Santiago establecido en los magníficos terrenos de San Pedro Makati, Rizal, donde se respiran aires purísimos y la vista se recrea en la contemplación de un espléndido panorama, experimentan una gran sorpresa rayana en admiración al ver la estupenda labor de ampliación y modernismo que allí se ha ejecutado en tan poco tiempo, para dejar establecido un hospital dotado de un equipo espléndido y de todos los perfeccionamientos que pudieran desearse en una institución de este género.

Por ello merecen crédito, en primer lugar, los miembros de su comité ejecutivo, de ornato y de propaganda quienes con un celo y una actividad verdaderamente admirables han ejecutado en magnífica cooperación los trabajos a cada uno encomendados hasta dejar terminada la labor de conjunto de que con tan justo motivo se ufana la comunidad española de estas Islas.

Presiden estos comités caballeros tan beneméritos como D. Federico Von Kauffmann, D. Tomas del Río y D. Damian de Urmenta respectivamente.

Bajo tan buenos auspicios mantenida la institución española cumple su benéfica misión con perspectivas que le aseguran cada vez más la prosperidad que tan ricamente tiene merecida.

El Hospital cuenta con una capilla católica de la que están encargadas las Madres de la Hermandad de San Pablo que residen en el hospital. En dicha capilla celebra misa diariamente un padre capellán quien además hace sus visitas para atender a cualquier requerimiento espiritual que soliciten los enfermos o el personal de la institución. La Ilma. y benemerita Dña. Carmen Díaz Moure de Elizalde contribuye con la cantidad de P100.00 mensuales para el sostenimiento de dicha capilla.

Durante el ejercicio actual, los donativos han excedido de P12,000.00 siendo los más importantes el legado que en su testamento incluyó la Excm. Sra. Dña. Carmen de Ayala Vda. de Roxas (q.e.p.d.) por valor de P6,480.00 para las salas de Rayos X y Maternidad; y un donativo de P4,000.00 hecho por la Excm. Sra. Marquesa de Melin, para la compra de una ambulancia.

## Miscelanea Política

### PARTES IGUALES

Se asegura la reelección del representante demócrata Pedro Gil en contra del candidato nacionalista Prudencio Remigio.

También se confía en la reelección del candidato nacionalista Francisco Varona sobre su contricante demócrata Alejandro Panis.

O lo que es lo mismo; las elecciones se harán en partes iguales.

A lo que a Varona y a Gil les guardan tres años más de honorarios.

### DECISION RESERVADA

Los ex-representantes Jose Nolasco y Gregorio Perfecto han sido nominados por sus respectivos partidos, candidatos oficiales a la Senaduría.

Hay quienes con cierto optimismo ven el candidato demócrata el triunfo seguro sobre su adversario.

Otros en cambio predicen la victoria del candidato nacionalista, aunque si con alguna reserva.

Los dos se proponen luchar, apoyados y resguardados cada cual por los suyos.

### FUERZAS EQUILIBRADAS

Se consideran dos fuerzas relativamente equilibradas las candidaturas de los dos hombres públicos: Claro M. Recto y Jose P. Laurel.

Ambos se disputan para un solo puesto, y lo natural es, que el triunfo de uno ellos sería la derrota del otro.

(Continúa en la pág. 13)

## Cablegramas de Madrid

(Continuación de la pág. 1)

Se ha creado la cartera de comunicaciones adjudicándola al Sr. Martínez Barrios.

Ha sido nombrado Gobernador de Madrid el Sr. Ortega Gasset.

SALAZAR

## MANIFESTACIONES DE JUBILO POPULAR

Madrid, abril 15, Media noche  
VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Reina en toda España general entusiasmo. En Madrid se organizan manifestaciones de júbilo popular que recorren las calles con músicas y griterío.

El día de hoy ha sido declarado de fiesta nacional. Se ha ordenado por telégrafo la libertad inmediata de todos los presos políticos, pues el primer decreto que ha firmado el nuevo Presidente, ha sido una amplia amnistía por delitos políticos y de imprenta.

El Comandante aviador D. Ramón Franco llegará hoy a Madrid.

Reina un orden absoluto en todo el territorio de la nueva República.

SALAZAR

## DISOLUCION DE LOS SOMATENES

Madrid, abril 16, 7:35 tarde.

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Ayer, día de fiesta nacional, tomaron posesión de sus cargos los ministros del Gobierno provisional de la República.

Se ha dictado un decreto disolviendo todos los somatenes, excepto los de Cataluña.

SALAZAR

## SE PROCLAMA LA REPUBLICA CATALANA

Madrid, abril 16, 8:00 noche.

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Ha sido proclamada la república de Cataluña bajo la presidencia de D. Francisco Maciá, quien está autorizado para expedir decretos que deberá refrendar el gobierno central.

## AQUI NO HA PASADO NADA

Madrid, abril 16, 10:00 noche.

VOZ ESPAÑOLA, Manila.

Todos los telegramas que se reciben en el Ministerio de la Gobernación acusan la más absoluta tranquilidad en todas las provincias, donde el público ha vuelto normalmente a sus trabajos.

SALAZAR

# La Palma De Mallorca

154 Calle Solana (esquina a la Calle Real) Intramuros

Hotel - Restaurant - Panadería - Repostería

Magnífico edificio situado en el sitio más céntrico de la Ciudad Murada.

Grandes, Espaciosas y cómodas habitaciones amuebladas con lujo y confort moderno

Cocina Española y Francesa

Nuestro grandioso salón, es el predilecto de las más distinguidas clases sociales para sus fiestas, banquetes y recepciones.

Los banquetes y comidas especiales que sirve LA PALMA DE MALLORCA, son generalmente reconocidos y apreciados.

# Información General de España

## En las Provincias Españolas

### Ferrol.

#### Funerales por Monseñor Solís.

—El párroco de este arciprestazgo ha acordado celebrar solemnes funerales en sufragio del obispo de esta diócesis don Juan José Solís. Asistirán las autoridades de todas las congregaciones religiosas. Dicho prelado era un enamorado del Ferrol que frecuentemente visitaba atendiendo con esplendor a las gentes pobres.

—Varios buques de guerra que forman parte de nuestra escuadra fueron bendecidos por él al ser lanzados al mar.

### Cádiz

#### El general Millán-Astray, en San Fernando.

En el expreso llegó el 7 a San Fernando el general Sr. Millán-Astray, a quien esperaban en la estación el director de la Escuela Naval, el gobernador militar, general Saliquet; el segundo jefe, general García Vea; el coronel del regimiento de Cádiz, Sr. Varela; los jefes y oficiales de la guarnición, una comisión de la Academia Hispanoamericana, presidida por su director, D. Pelayo Quintero, y numerosas personalidades. Después de almorzar con el coronel Varela y otros amigos cumplimentó a las autoridades militares y visitó los principales monumentos de la población.

#### El Tratado de Comercio con Francia

La Federación Vitícola Aragonesa ha telegrafiado al ministro de Economía, en nombre de ocho mil afiliados, rogándole no suscriba el Tratado con Francia sin dar satisfacción a los intereses de Aragón, pues, de lo contrario, prefieren, como tenaces aragoneses, la ruptura comercial con dicha nación.

### Vitoria.

#### El Colegio de Abogados contesta al Gobierno.

#### Los derechos del vino.

El Colegio de Abogados se ha reunido para evacuar el informe que pide la circular del ministro de Gracia y Justicia acerca del Código de la Dictadura, acordando comunicar al Gobierno que por ser ilegal, debe ser anulado por una sencilla real orden, como fue promulgado.

Fue designado para redactar el informe, el abogado señor Martínez Aragón, ex senador.

—La Cámara de Comercio, haciendo uso de la facultad que le ha sido concedida, ha designado diputado provincial para que la represente al ex concejal nacionalista don Pablo Trocóniz.

—La Diputación ha editado un pequeño folleto, recopilando los documentos y antecedentes que fueron tenidos en cuenta por la Corporación provincial, al tomar el acuerdo para suprimir las tarifas diferenciales relativas a los derechos del vino, elevando el impuesto en cuatro céntimos por litro, recomendando a los alcaldes que coloquen el folleto en los lugares de costumbre, llevándolo a las escuelas, e invitando a la prensa local a que lo publique.

#### Solemnes cultos en el templo del Pilar

Zaragoza 18 de Marzo.—Por iniciativa del arzobispo y del Cabildo Catedral, se han celebrado en el templo del Pilar solemnes cultos para dar gracias a Dios por la protección que dispensa a España y pedirle, por intercesión de la Virgen, que otorgue siempre su divina gracia a nuestra nación. Han asistido a ellos los caballeros del Pilar, las damas de la Corte de honor, representaciones de los Centros católicos y millares de fieles.

### Salamanca

#### Apertura de la Universidad

Bajo la presidencia del rector, se ha reunido la Junta de gobierno de la Universidad, con objeto de discutir el decreto de Instrucción Pública, autorizando al claustro para abrir la Universidad.

Se dice que los estudiantes han recibido una carta de la secretaria, señorita Caamaño, rogándoles que asistan a las clases el próximo lunes, al igual que harán sus camaradas madrileños.

### Valencia

—Ha sido entregado a la Alcaldía un cartel pequeño anunciador de las "fallas", que inmediatamente será repartido.

—Una cláusula testamentaria del señor conde de Berbedel dispone que no se le enterrase antes de que su cuerpo presentara señales de descomposición, por lo que el cadáver continúa en el mismo estado en la capilla de su finca de Bétera.

—Se dice que don Francisco Gómez Fos ha sido designado para ocupar la vacante de la primera tenencia de Alcaldía, en sustitución del señor conde de Berbedel, aunque el citado señor pone reparos para aceptar el cargo.

—El rector de la Universidad, al tomar posesión el nuevo ministro de Instrucción Pública, reiteró su dimisión con carácter irrevocable, estando resuelto a dejar el cargo.

—La Agrupación Valencianista anuncia la reaparición del periódico "Avant".

#### Un album para S. M. la Reina

La Diputación provincial ha confeccionado un artístico álbum, encuadrado en piel con cantoneras y letras de oro, para regalarlo a S. M. la Reina doña María Victoria, como presidenta de la Liga Nacional para la lucha contra la tuberculosis. En el álbum, mediante una colección de fotografías y de reseñas, se contiene un recuerdo al mismo tiempo que una Exposición de la labor que aquella Corporación ha realizado en pro de la lucha contra la terrible enfermedad. Contiene además una colección de vistas de Porta Coeli, cuya finca ha sido recientemente adquirida por la Diputación para fundar una colonia sanatorio con destino a enfermos incurables, dementes y tuberculosos. Para entregar a Su Majestad la Reina este álbum se trasladará a Madrid el presidente de la Diputación, acompañado del vicepresidente y del secretario.

#### Despido de obreros en los astilleros de Levante

La Compañía Transmediterránea, propietaria de los astilleros de Levante, ha despedido a 148 obreros, por haberse terminado las obras de mayor importancia de la motonave *Infante Don Gonzalo*, que ha realizado con bastante éxito las pruebas definitivas. Como se asegura que irán siendo despedidos otros obreros, reina cierta intranquilidad, de la que tiene noticia el gobernador civil, aunque a última hora se dice que los astilleros han recibido el encargo de poner la quilla a un vapor de 8.000 toneladas.

### Vigo.

#### Conserveros y Conservas.

#### Actitudes de Francia y la Argentina.

#### Los ferroviarios

VIGO, marzo 18. — Los conserveros españoles se encuentran preocupados por la posibilidad de que la Argentina aumente los derechos aduaneros a las conservas españolas. Francia también se propone impedir la entrada de éstas, a petición de los conserveros franceses.

La Argentina es la nación que, después de Italia, consume más conservas españolas, habiendo comprado cerca de 16 millones de pesetas de ellas, así como de pescados españoles, durante el último año.

#### Manifestación pacífica.

Trescientos ferroviarios recorrieron las calles en actitud pacífica, visitando la redacción de "El Pueblo Gallego", en la cual hicieron constar su desacuerdo con las fórmulas resolutorias que ha dado el ministro de Fomento en relación con sus sueldos y jornales.

Dijeron también que están de completo acuerdo con sus restantes compañeros del Sindicato Nacional en cuanto a la necesidad de mantener las demandas hechas.

### Coruña.

#### El Coro Orensano de Ruada va a Sud America.

—El Coro Orensano de Ruada ha sido obsequiado con un lunch en el Ayuntamiento entregándosele mensajes y una corbata para la bandera y brindándose por el éxito del coro y de la excursión que va a emprender para sudamérica.

Las sociedades le obsequiaron igualmente, entregándosele mensajes para los centros gallegos de sudamérica.

—En las obras del ferrocarril de Coruña a Santander hubo un desprendimiento de tierras alcanzando al obrero José Pereiza, de 31 años. Herido gravemente ingresó en el hospital de Santiago.

—En la calle de Rosalía de Castro se inauguró el nuevo laboratorio municipal instalado con todos los adelantos modernos.

#### Los cursos para extranjeros en el centro de estudios históricos de Madrid

El 31 de Marzo terminaron los cursos trimestrales de otoño e invierno que el Centro de Estudios Históricos de la Junta para Ampliación de Estudios de Madrid, organiza para extranjeros. A diferencia de los cursos de verano, los de otoño e invierno, atienden más que a los aspectos prácticos de la enseñanza del idioma, a cuestiones y temas generales de Gramática, Literatura e Historia. Van dirigidos en particular a personas que, conociendo regularmente el idioma español, desean ampliar sus nociones de Gramática y adquirir una noción de conjunto de la Historia Literaria y de la civilización, Cuestiones generales de Gramática y Lexicografía; Fonética española aplicada a la enseñanza de la pronunciación y aspectos esenciales de la literatura española, desde los orígenes hasta el siglo XIX. Los cursos especiales comprenden lecciones sobre la Novela española desde el Renacimiento, la Literatura Contemporánea, la Historia de la Civilización española y La Historia del Arte español.

#### Las nuevas tarifas aduaneras españolas

Con motivo de las disposiciones dictadas por el gobierno español elevando los derechos arancelarios que han de satisfacer determinados artículos para su entrada en España, se han suscitado en algunos países, extranjeros campañas tendenciosas, originadas por la disconformidad de los comerciantes y productores de aquellos países a quienes las citadas medidas perjudican, campañas a las que precisa replicar, para que no se alteren—como lo están verificando—los verdaderos términos y alcance de la aludida reforma arancelaria, que no ha sido inspirada de ninguna manera por una represalia comercial contra los Estados Unidos y Francia, por las nuevas tarifas de aquéllos y la Ley de Vinos de ésta, sino que ha obedecido, pura y simplemente, a ineludibles necesidades de defensa de nuestra moneda, utilizando para ello, en forma muy moderada por cierto, los mismos medios que otras naciones han empleado en análogas circunstancias. Por eso tal alteración tiene un carácter meramente provisional, sin que deba hablarse para nada de torcidos propósitos de alterar nuestras relaciones comerciales con ningún país.

Los errores a que en el extranjero induce tan interesada campaña, llegaron a producir unas declaraciones del Ministro de Comercio de Francia, haciéndose eco del rumor referente a las represalias y señalando la gravedad que entrañaría tal determinación para el comercio francoespañol, suspirios que posteriormente quedaron desvanecidos por las correspondientes respuestas del Ministro de Economía, que restablecieron los verdaderos términos del problema y la sinceridad de nuestros buenos propósitos comerciales hacia la nación vecina, con la que tantos intereses y afectos nos ligan.

También en los Estados Unidos se han promovido protestas formuladas por la Cámara Nacional del Comercio del Automóvil, protestas que, admitidas por el Go-

#### El servicio de consejeros y agregados comerciales de España en el extranjero

Por R. D. del Ministerio de Economía Nacional se ha organizado el servicio de Consejeros y Agregados comerciales de España en el extranjero que estará desempeñado por funcionarios que se acreditarán en las representaciones diplomáticas de la Nación ante los Gobiernos respectivos y se distribuirán en tres categorías: Consejeros comerciales; Agregados comerciales de primera clase y Agregados comerciales de segunda clase. Los Consejeros y Agregados comerciales, sin perjuicio de su dependencia técnica y administrativa del Ministerio de Economía Nacional, actuarán como subordinados jerárquicos del jefe de la Misión diplomática, acreditada en las naciones donde presten sus servicios, en coordinación con la representación consular de España en los países respectivos y en contacto directo con las Cámaras Oficiales Españolas de Comercio. Además de las funciones que les encomienda la mencionada disposición, tendrán a su cargo las siguientes: a) Informar sobre los problemas del comercio exterior relativos a la producción y venta de artículos que sean de interés a la producción española. b) Estudiar los mercados a los que se dirigen o puedan dirigirse nuestras exportaciones. c) Investigar la situación de la producción y del comercio de estos países en artículos que interesen a la producción española. d) Informar a los comerciantes y al público extranjero de las condiciones de dichos artículos. e) Buscar compradores y representantes de casas españolas en el extranjero, singularmente en aquellos sitios en donde nuestro comercio de exportación no haya adquirido una intensidad suficiente. f) Adquirir las referencias necesarias respecto a la solvencia de los compradores o representantes de casas españolas en el extranjero o de los que aspiren a serlo. g) Realizar fuera de nuestras fronteras, la propaganda de los artículos que constituyen la exportación española. h) Estudiar las dificultades que se opongan a la expansión de nuestro comercio exterior y proponer las medidas que deben adoptarse para vencerlas. i) Informar periódicamente acerca de las condiciones económicas y financieras de cada uno de los mercados de su jurisdicción. j) Informar acerca de las disposiciones legales que en esos países se dicten y que puedan interesar a nuestro comercio. k) Regir las oficinas comerciales que se creen, de acuerdo con el presente Decreto, sirviendo de elemento directivo y coordinador de las Agencias comerciales subalternas que de las mismas dependan y l) Evacuar los informes y prestar los servicios de carácter económico que las Misiones diplomáticas en los países de su residencia les encomienden, colaborando asimismo con los Consulados correspondientes.

bierno norteamericano y trasladadas a la Embajada de su país en Madrid, se hallan actualmente pendientes de estudio por el Gobierno español, el cual jamás ha pretendido crear a los productos norteamericanos una situación diferencial que redundase en su perjuicio, sino atajar algunos excesos de gastos suuntuarios que contribuyen, por tratarse de compras al extranjero, a desnivelar nuestra balanza comercial en términos generales.

(Continúa en la pág. 6)

# Informacion General de España

(Continuación de la pag. 5)

## Los constituyentes españoles se han aliado a los republicanos para votar

MADRID, marzo 13. (AP).—Sábase que los constituyentes lucharán en las próximas elecciones unidos a los republicanos, socialistas y demás grupos que forman las izquierdas españolas.

El lunes próximo es esperado de París don Santiago Alba, quien se reunirá con los demás primates de la agrupación para definir la actitud de la misma, pero se da por seguro que votarán por los candidatos de las izquierdas, prescindiendo de nombrarlos especialmente.

## Deróganse las trabas a la inmigración.

MADRID, marzo 13. (AP).—En vista de las reclamaciones de varios países y siendo los deseos de España que no se interpreten mal sus sentimientos amistosos hacia otros pueblos, el gobierno ha suspendido la aplicación del decreto del quince de enero último referente a la entrada y permanencia de trabajadores extranjeros en la nación.

En lo sucesivo habrá pues idéntica libertad a la que había antes de la promulgación de la real orden derogada.

Como se recordará, dicho decreto ponía trabas y además impuestos a los trabajadores extranjeros que vinieran a España a ejercer sus respectivos oficios.

## Fechas de las elecciones.

MADRID, marzo 13. (AP).—Las elecciones para diputados a Cortes serán el día 17 de junio y para senadores el día 14 del mismo mes, reuniéndose el Parlamento en sesión solemne e inaugural el día 25.

Así lo aseguran los primates del gobierno, pero queriendo guardar el incógnito, según manifestaciones de los que se dicen bien informados.

Después de las elecciones municipales que se verificarán el día 12 de abril, se harán las elecciones provinciales el 3 de mayo.

## El gobierno confiado

Después de un estudio realizado por los avances que ha recibido de todas las provincias, el gobierno confía en obtener un pleno triunfo, creyendo que los republicanos sufrirán una derrota en la mayoría de los pueblos y de las ciudades con excepción de algunas pocas grandes poblaciones, en donde tal vez logren triunfar, pero por sólo un escaso margen.

Hasta que no se anuncien oficialmente, no se conocerán con exactitud las candidaturas de los monárquicos en esta ciudad, pero parece que se unirán todos, presentando treinta candidatos para las cincuenta plazas que forman el Ayuntamiento madrileño.

## Republicanos y socialistas.

Los elementos republicanos y socialistas unidos votarán también por treinta candidatos.

Es objeto de discusión los diez puestos que darán la mayoría, cosa difícil de que logren los elementos opuestos al gobierno si persisten en presentar como candidatos a los detenidos políticos, pues éstos naturalmente no podrán actuar en las sesiones por el hecho de estar encarcelados.

El regalo más sencillo y fácil, el que menos se olvida: un buen libro  
MANILA GRÁFICA.—Escolta, 17

## Protesta socialista.

MADRID, marzo 15. (AP).—El partido Socialista y la Unión General de Trabajadores ha publicado una protesta contra la posibilidad de que sean ejecutados algunos de los reos del actual proceso de Jaca.

Crean ambos partidos que el gobierno actual de España, manda de hecho pero no de derecho, por haberse producido varios levantamientos militares desde el advenimiento de la dictadura del general Primo de Rivera en 1923, sin que desde entonces se aplicara ninguna pena de muerte.

Recuerdan que el general Berenguer, que forma parte de este gobierno, fué procesado, condenado y luego amnistiado a raíz del desastre de Annual.

"Las horas actuales de España son graves—sigue diciendo la protesta—y nuevos derramamientos de sangre contribuirán a agravar el mal. Levantamos nuestra voz para pedir la supresión de la pena de muerte y la libertad de todos los españoles procesados por los sucesos del mes de diciembre."

Sábase que al tribunal de Jaca llegan de todas partes de España telegramas pidiendo clemencia para los procesados.

## Escisión de monárquicos.

MADRID, marzo 12.—Dos agrupaciones monárquicas permanecerán separadas de la coalición que han formado los elementos adictos al régimen para las próximas elecciones municipales, y ellas son la Unión Monárquica y los Agrarios.

Ambos grupos se han negado a hacer ninguna alianza con los demás monárquicos, porque se les niega importancia al rehusarles los puestos que piden.

La primera de dichas agrupaciones, o sea los elementos afectos al extinto dictador Primo de Rivera, causarán una escisión en los monárquicos de esta capital, pues ya han designado sus candidatos propios para concejales.

El gobierno manifiesta que no le preocupa esta separación, la cual servirá para decidir la verdadera fuerza que tienen los primorriveristas en Madrid y en las provincias.

## Amistad entre E. U. y España.

MADRID, marzo 14.—El ministro de Estado, señor conde de Romanones, dirigió un saludo a los Estados Unidos, junto con la promesa de la amistad de España hacia dicha nación, hablando durante un almuerzo en el Club Americano de Madrid, con el cual dicha institución le obsequiaba.

Dijo que era uno de los fundamentos de la política exterior de España el mantener cordiales relaciones de amistad y comerciales con los Estados Unidos, las cuales él no sólo se proponía continuar, sino también acrecentar.

## Infundios parisienses

### Una "república" catalana

PARIS, 11 marzo.—(AP). Un despacho recibido hoy en esta ciudad por la agencia telegráfica Havas, anuncia que se ha proclamado una república en Cataluña, España, a partir del día 22 del corriente.

Un manifesto proclamando la república en dicha región española

ha tenido gran publicidad en Francia, si bien éste no está refrendado por firma alguna. El documento fué fijado con profusión en ambos lados de la frontera, particularmente en los alrededores de la ciudad francesa de San Juan de Luz, en la Bahía de Vizcaya.

Las tropas francesas de la frontera aguardan el desarrollo de los sucesos.

## En Barcelona no saben nada.

MADRID, 11 marzo.—(AP). Por averiguaciones hechas hoy en los círculos bien informados de Barcelona, sábase que allí se ignora por completo todo lo referente a la proclamación de una república en Cataluña, a pesar de la intensidad con que dichos rumores circularon en el extranjero.

La ciudad tiene su aspecto normal y causó en ella gran sorpresa al saberse las noticias que corren por el exterior.

## Fusión de partidos.

BARCELONA, marzo 11. (AP).—Dos de los más importantes partidos políticos de Cataluña se han fusionado en uno solo hoy, bajo el nombre de "Nuevo Partido Republicano Catalán" y anuncian que para el día 22 del corriente celebrarán una asamblea para trazar un programa con el cual concurrir a las elecciones municipales del 12 de abril próximo.

El nuevo partido está formado por la Acción Catalana y por la Acción Republicana y ambos quieren el establecimiento de la república en España y para Cataluña sólo autonomía sin separarla del resto de la nación, como desean otras fracciones políticas de esta región.

La consolidación de los partidos ha tenido por objeto presentar un frente único en las futuras elecciones.

## Autonomía de Cataluña.

PARIS, 11 marzo.—(AP). Despachos que se reciben de Barcelona informan que el Partido Republicano Catalán ha publicado allí una declaración en la cual expresa la aspiración de Cataluña a una autonomía completa y una consagración al principio de gobierno propio.

En el documento se proclama una completa separación del poder civil del eclesiástico en lo que respecta a la enseñanza; el derecho a emplear la lengua catalana libremente; garantía de protección a la propiedad particular honradamente adquirida y el derecho de los trabajadores a un sueldo suficiente, con seguro contra enfermedad, vejez y falta de trabajo.

La proclamación sigue así: "El nuevo partido levanta una república de democracia y de catalanismo en sus principios generales y el día 22 de mayo celebraremos varios actos públicos para inaugurar nuestras actividades".

## Candidatura de presos.

MADRID, marzo 12.—(AP). Llegan noticias de las diversas ciudades en donde ocurrieron sucesos revolucionarios durante el mes de diciembre último, que los elementos republicanos y extremistas piensan presentar como candidatos a las próximas elecciones a muchas de las personas que en la actualidad se hallan encarceladas con motivo de aquella revuelta.

En caso de triunfo, demostrarían así el arraigo que tienen sus ideas en la masa del pueblo, pero

## El prestigio de la Compañía Trasatlántica Española.

A la llegada al puerto de Montevideo del *Infanta Isabel de Borbón*, su Capitán, D. Manuel Muñoz Morales, viejo y prestigioso marino, refiriéndose al numeroso pasaje que la nave que se halla bajo su comando traía para los puertos del Río de la Plata, decía a un periodista:

«Es para mí una satisfacción saber que viaje a viaje es mayor el interés del público por adquirir pasajes en los barcos de la Trasatlántica Española. Las agencias de Cádiz y Vigo trabajan cada vez más intensamente para satisfacer las solicitudes de los turistas y viajeros que concurren a esas oficinas en procura de pasajes e informaciones.

por otra parte entorpecerían el buen funcionamiento de los ayuntamientos ya que los concejales que estén en la prisión ninguna labor útil podrían hacer.

Por su parte, el gobierno ha declarado que únicamente las cortes tienen derecho a conceder amnistía a los detenidos.

## No habrá penas de muerte para los de Jaca.

JACA, marzo 16.—El consejo de Guerra contra los 77 acusados de participar en la abortada sublevación del mes de diciembre último terminó hoy, prevaleciendo la idea de que el tribunal no impondrá ninguna sentencia de muerte.

Inmediatamente de terminada la vista el tribunal se retiró a deliberar en sesión secreta para determinar las sentencias que se impondrán.

Estas serán enviadas al capitán general de Aragón, señor Fernández Heredia, quien después de aprobarlas se espera que las publique el miércoles próximo.

Se dice asimismo que el tribunal consultará a Madrid antes de decidir en definitiva, para saber qué criterio domina en el gabinete y proceder luego de acuerdo con el mismo.

Espérase que habrá algunas penas de prisión perpetua y otras menores, pero también se espera que más tarde se concederá amnistía.

En la sesión final de esta mañana, el capitán defensor señor Aiza explicó que de acuerdo con anteriores interpretaciones del código de la milicia, el militar que obedece a las órdenes de sus superiores no comete delito.

Sábase por otra parte que en el gobierno del almirante Aznar prevalece un criterio de moderación y benevolencia hacia los procesados de Jaca.

## Termina el consejo de guerra.

JACA, marzo 16. (AP).—Ha terminado hoy el consejo de guerra de esta ciudad, en el cual se juzga a los militares sublevados en el mes de diciembre último.

La creencia general que prevalece es de que no habrá sentencias de muerte.

Concluidos hoy los alegatos de los defensores, el tribunal dictará en seguida sentencias, las cuales serán enviadas luego al capitán general de Aragón, general Fernández Heredia, para que las apruebe.

Dícese que las penas más graves que se impondrán serán, si acaso, de cadena perpetua.

A los procesados de categorías inferiores sólo se les impondrán sentencias de varios meses de reclusión y poco tiempo después se-

—i.....?  
—Tengo entendido que el *Reina Victoria Eugenia* llegará también repleto de pasaje.»

Las declaraciones del Capitán Muñoz Morales son bien categóricas, y demuestran de manera indudable que esa preferencia del público tiene su justificativo, no solamente en el «confort» que se observa a bordo, comparable al de los grandes trasatlánticos de otras Compañías no menos prestigiosas, sino también en el exquisito trato de que son objeto los viajeros, atendidos solícitamente por un personal diestro y gentil, que hace aún más agradable la placida vida de a bordo.

rán amnistiados.

## Momento dramático.

Durante la última hora del proceso ayer, se produjo en la sala un momento verdaderamente dramático, cuando el capitán Domingo, que defiende al capitán Sediles, para quien el fiscal pide la pena de muerte, dijo que pedía la absolución para su defendido porque el general Primo de Rivera, que también había sido un sublevado, obtuvo la presidencia del gobierno por su acto, porque fué un rebelde triunfante, y ahora no hay motivo para que se fusile a rebeldes porque no triunfaron.

Ante estas palabras, el presidente del tribunal, general de división Gómez Morato, llamó al orden enérgicamente al defensor, diciéndole: "No hemos venido aquí a juzgar a los gobiernos anteriores; esto es ajeno a la misión de este tribunal; parece que estuviera usted haciendo de fiscal."

El defensor, moderando sus tonos, siguió su alegato haciendo numerosas consideraciones y terminó diciendo: "Si queréis prestar un gran servicio a la monarquía, no castigáis con pena de muerte, pues esa sangre sería luego una fecunda semilla de rebelión y anti-monarquismo."

## La estabilización

El Ministro de Hacienda al ver que el público confunde el tipo de estabilización con el plan de estabilización, ha hecho las siguientes declaraciones:

"Son dos cosas completamente distintas y me extraña que haya quien diga que se está demorando el ir a la estabilización e incluso indican que se debe ir definitivamente a la estabilización, por ser lo más conveniente para la revalorización de nuestro signo monetario.

Prueba de ello es que cuando se encontraba aquí Mr. Quesnay facilité una nota muy breve en la que decía que nos hallábamos completamente de acuerdo en la apreciación del problema y criterio a seguir. Pues bien, esta noticia se envió de tal manera al extranjero que al ser publicada se decía que el Gobierno de España había aplazado el plan de estabilización; y como consecuencia inmediata la libra subió de precio, hasta que se conoció en sentido favorable.

Yo no quiero decir con esto que no hayan de tenerse en cuenta las indicaciones que en tal sentido se hagan y sean dignas de tenerse en cuenta, pero lo que hay que hacer es esperar a conocer en el detalle el desarrollo del pensamiento del Gobierno para formular apreciaciones en pro o en contra.

Después el señor Ventosa habló  
(Continúa en la pág. 7)

# INFORMACION GENERAL DE ESPAÑA

Continuación de la pag. 6

sobre las visitas que estos días le han hecho las comisiones liquidadoras de las Exposiciones y otras comisiones que han venido a Madrid con este objeto y se han suspendido, pues cree que la gestión esta gestión.

## Alcance postal de ultima hora

### En víspera de las Elecciones Municipales.

#### Escisión en las fuerz monárquicas.

Hoy 17 de Marzo resuelve la Unión General de Patronos acudir a las elecciones, creando una escisión en las fuerzas monárquicas. Alegan que no constituyen masa "apolítica", lo cual sería incongruente, y que van a defender la política de clase que es la que insensatamente están conteniendo los Gobiernos. Todo lo que no sea recurrir al concurso de la nación organizada en clases, está en fracaso y en descrédito; en las clases está la base de la nueva organización y en ellas los nuevos valores que han de surgir para el progreso y el bien de España.

Lo que les ha decidido a intervenir en la lucha electoral ha sido la supresión de la representación corporativa en los concejos municipales, que con tanto acierto y justicia reconocía el Estatuto municipal. Los comerciantes e industriales irán, pues, a la lucha electoral, apoyados por su clase y por la opinión que desee ediles que lleven ansias de administrar, sin partidismos y con equidad. "Somos elementos de orden; pero los Gobiernos nos están desplazando de nuestro plano natural. En fin, vamos a demostrar que los patronos saben unirse para defenderse y para expresar su protesta contra las resistencias del Poder público.

En definitiva constituiremos una fuerza de equilibrio y paz sociales".

#### Proclamación de candidatos en el círculo liberal.

En el Círculo Liberal tuvo lugar ayer tarde la presentación de candi-

datos de los partidos liberal, demócrata, conservador y maurista, que han de luchar unidos en las próximas elecciones de concejales.

Hicieron uso de la palabra los señores conde de Gimeno, Alvarado, Goicoechea y Wais, en representación de los partidos citados, y en nombre de los candidatos, el concejal D. Mariano García Cortés. Casi todos los oradores señalaron los peligros que para la Patria significaría el triunfo de los partidos revolucionarios en la lucha que se avecina, y la necesidad de que cuantos amen el orden y aspiren a la justa resolución de los problemas nacionales se unan estrechamente para el triunfo de la Monarquía.

#### Una circular recordando las disposiciones sobre materia electoral.

La "Gaceta" de hoy publica una Real orden de Gobernación, dirigida a los gobernadores civiles, recordándoles las principales disposiciones dictadas, y que se hallan vigentes, sobre materia electoral.

#### La unión monárquica nacional de Sevilla.

SEVILLA.—Aunque los romanonistas han llegado a una armonía con las restantes fuerzas políticas monárquicas, no han concertado acuerdos respecto al acoplamiento de los candidatos, por lo que en tres, de los siete distritos de esta circunscripción frente a la candidatura coaligada de concentración, presentarán los romanonistas candidatura propia.

#### Contra el conglomerado antidinástico.

La Unión Monárquica Nacional, contestando a la alusión que los elementos alistas le hicieron recientemente, ha publicado una nota diciendo que no han pedido ni demandado auxilio a las restantes fuerzas monárquicas, y si aceptaron los requerimientos de una colaboración lo han hecho por estimar que por encima de los intereses de partido hay consideraciones que se imponen a todos en los actuales momentos.

Añade la nota que de acudir a la lucha con propia fuerza tendrían mayor triunfo que los coaligados; pero gustosos sacrifican este éxito electoral en su oposición al conglomerado antidinástico, por estimar que así sirven mejor los intereses de la dinastía.

#### Los mauristas luchan solos

BARCELONA.—El partido maurista va a presentar candidatos a concejales por cinco distritos.

Lucharán solos, procurando no perjudicar a las candidaturas afines.

Al pretender de la Liga que se les tuviera en cuenta para la formación de la coalición electoral se han negado a ello diciendo que la Liga en Barcelona no hace más alianzas que con los jaimistas. Esto ha disgustado a los mauristas.

#### Las candidaturas municipales sevillanas.

SEVILLA.—En las candidaturas para las próximas elecciones municipales parece que van a figurar 26 de la concentración monárquica, 9 de la Unión Monárquica Nacional, 9 conservadores, 8 de la Liga Católica y derechistas independientes y 18 liberales entre alistas y romanonistas. Quedan seis puestos en los distritos segundo, octavo y noveno, que son los que parece se dejan para los republicanos y socialistas.

#### Las Izquierdas se agrupan.

#### La agrupación al servicio de la República.

ALBACETE 18 (4 t.).—Continuando los trabajos de organización de la Agrupación al Servicio de la República, que se iniciaron con valiosísimas adhesiones, se está repartiendo profusamente por la provincia un manifiesto de la Comisión en Albacete de la citada agrupación, que está obteniendo una acogida favorable en extremo.

MORA 18 (8 n.).—Se ha constituido un importante núcleo de afiliados a la Agrupación al Servicio de la República, que ha lanzado un manifiesto a la opinión, a consecuencia del cual están recogiendo numerosas adhesiones.

#### El comité ejecutivo del partido republicano radical socialista de Madrid.

Pasado mañana, sábado, se verificará en Pizarro, 14, mediante asamblea extraordinaria, la elección del nuevo Comité ejecutivo del partido republicano radical socialista de Madrid. La votación empezará a las diez de la noche, y terminará a la una de la madrugada, hora en que dará comienzo el escrutinio.

Habiéndose suspendido de momento las sesiones de la asamblea ordinaria, oportunamente se reanudará dicha asamblea para continuar con la discusión del reglamento local, dándose cuenta por medio de la Prensa.

#### Las Izquierdas Catalanas.

El 18 por la tarde se celebró en Barcelona la conferencia de izquierdas Catalanas. Presidió el Sr. Casanova. Abierta la sesión, el Sr. Luhi Vallesca hace uso de la palabra, manifestando que entre las ponencias presentadas figura una suscrita por él, en la que se determina que la mejor manera de estructurar la democracia catalana es ir a la formación de un partido.

#### El Programa.

El partido defenderá los siguientes principios:

Personalidad nacional de Cataluña, federación con los otros pueblos ibéricos, derechos del hombre y del ciudadano, socialización de la riqueza en beneficio de la colectividad. En la ponencia se dice también que el partido podría titularse partido republicano socialista, con el añadido de catalán cuando tenga que mantener relaciones con aquellos partidos que intervengan en la política federal.

#### Un bloque.

Varios representantes expresa-

#### Agrupación Republicana.

"Los republicanos de Carabanchel (Madrid) se reunieron en el Centro Socialista para tratar de organizar, de común acuerdo, la lucha electoral, nombrándose a este efecto la Comisión directora. Se leyó una carta del Sr. Alcalá Zamora, que fué aplaudida con entusiasmo.

#### Bloque republicano-socialista.

La Juventud Republicana nombró otra Comisión para actuar con la socialista en todo cuanto sea necesario.

#### Asamblea del partido radical.

En el local de La Unica se reunió la asamblea del partido radical de Madrid, presidida por el Sr. Puig Asprer.

Se tomaron los siguientes acuerdos:

Felicitar al capitán Sr. Domingo por la admirable defensa del capitán Sediles y otros procesados.

Solicitar del Gobierno por medio de la Prensa, el indulto del capitán Sediles, no como gracia, sino como justicia.

Apoyar y prestar aliento a don un mitin.

## COLOCACION DE CAPITALES AL INTERES ANUAL DE

# 7%

### PAGADERO MENSUALMENTE

EN ACCIONES LIBERADAS DE P200.00 CADA UNO. RETIRABLES A UN AÑO FECHA DE SU PETICION

Los dividendos se remiten mensualmente en cheque a la orden de los accionistas a su domicilio.

## EL HOGAR FILIPINO

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION Y PRESTAMOS

P. O. Box 105

Manila

Agencias en Iloilo, Cebú, Zamboanga, Baguio y Legazpi

Capital realizado ..... P-10,771,388.03  
Fondo de Previsión y Reserva ..... P 470,230.55  
Número de accionistas ..... 6,259

ANTONIO MELIAN,  
Presidente

M. M. RINCON,  
Gerente

### GOBIERNO DE LAS ISLAS FILIPINAS

Departamento de Comercio y Comunicaciones  
Oficina de Correos  
Manila

### DECLARACION JURADA (Requerida por la ley 2580)

El que suscribe, Alberto Campos, propietario de VOZ ESPAÑOLA que se publica una vez por semana en Manila, provincia de Manila, Islas Filipinas, después de haber prestado el juramento que previene la ley, somete la siguiente declaración de propiedad según requiere la ley 2580 de la Legislatura Filipina:

| Nombre                        | Dirección Postal       |
|-------------------------------|------------------------|
| Director, Alberto Campos      | 2148 Azcárraga, Manila |
| Gerente, " "                  | id.                    |
| Editor, " "                   | id.                    |
| Administrador, Licerio Castén | id.                    |

Manila 1.º de Abril de 1931

ALBERTO CAMPOS  
Director y propietario

Suscrito y firmado ante mí hoy, 1.º de abril de 1931, no habiendo exhibido cédula el declarante por tener más de sesenta años de edad.

RAMON VILLACERAN  
Notario Público  
Mi comisión expira el 31 de Diciembre, 1932.

Registro notarial No. 6  
Página Num. 72  
Libro 1.º.

# A través de la Prensa

# Noticias de la semana

THE TRIBUNE abrió la cátedra esta semana con un precioso editorial de Carlos Rómulo en el que se expone el lamentable estado de ruina y abandono en que se van dejando las viejas iglesias, que un día fueron material expresión de la vida espiritual de las comunidades filipinas, en rudo contraste con el modernismo y progreso que revelan por todas partes magníficas carreteras, espléndidos puentes y sólidos edificios provinciales y particulares.

El colega pregunta si la tendencia al mejoramiento material ha llegado a absorber de tal modo todos los afanes y todas las iniciativas de la gente, que ha ahogado en ella el sentido de la obligación y la responsabilidad moral de la vida de cada uno...

Y aboga por que se emprenda una campaña nacional de reparación de templos y reconstrucción de los que están ya en ruinas, para que con ellos resucite también la fe. Los amigos del colega han notado que a las procesiones de semana santa en pueblos y provincias, han asistido este año más curiosos que alumbantes. Es la fe aletargada—dice—, pero no muerta. Y cree firmemente en la posibilidad de la resurrección...

Indéntico espíritu religioso alienta el editorial de LA DEFENSA, en el que se señala "La profanación del Día del Señor" entre las causas que contribuyen a la corrupción de la familia cristiana. Las otras dos son "la mala prensa y el cine malo." Diserta a continuación sobre el tema del descanso dominical que figura en los programas políticos de algunos candidatos. El colega reafirma su criterio de que se trata de una ley natural que brinda al hombre tiempo suficiente para rendir a Dios tributo de adoración, estimando posible y aun obligada la intervención del poder civil, siempre que se mantenga dentro de los límites de la moral, para que no resulte contra-producto en sus efectos.

LA OPINION pide más sinceridad por parte de los candidatos a cargos públicos electorales, y que no abusen del estribillo "para servir al pueblo" o "para oír el mandato del pueblo".

El colega quiere declaraciones más precisas y prácticas. Quiere, por ejemplo, que el candidato diga en sus proclamas:

—Queridos electores: hacedme el favor de elegirme, pues me hace muchísima falta. O también: "Elegidme por Dios, pues mi costilla, en quien se ha iniciado ya el consabido proceso reproductivo, siente el antojo de la representación nacional."

Verdaderamente, este sería un "issue" mucho más "apelativo" que el de la nueva doctrina del speaker.

Porque tal vez haya quienes no comulguen con las doctrinas del "barong". Pero a una Sra. que tiene las insistencias del comose-llama, no hay quien la resista.

Es un caso demasiado interesante.

Item más, pide el mismo colega que se estudie el plan de enseñanza vigente en las escuelas del gobierno para introducir en el mismo las reformas que la situación demanda.

Además de aumentarse anualmente el número de graduados que salen de las universidades y colegios, para encontrarse en el escenario de la vida real con millares de jóvenes que se graduaron los años anteriores, sin haber podido encontrar hueco donde meter el birrete, señala el colega el hecho de que en pueblos y barrios, quedan centenares de miles de niños de edad escolar, quienes, por reclamarles el campo antes de ha-

ber podido terminar la enseñanza primaria, han de abandonar la escuela.

Y entonces llegan al campo sabiendo chapurrear unas cuantas cosas en inglés, pero ignorando como se maneja una azada o como se cultiva un campo de palay.

EL FREE PRESS halla motivo editorial de elogio para el Tribune, al comentar los postulados de su credo, que este colega publicó al celebrar su sexto aniversario, hallando ocasión, para alabar, con gran justicia por cierto, la magna labor de dignificación de la prensa filipina que Don Alejandro Rocas ha realizado desde que entró en el campo de la publicación periodística.

«Durante toda su carrera, jamás esgrimió Don Alejandro hacha alguna. Todo su afán ha sido levantar una prensa nacional que hiciese honor a su patria. Su gran modestia, le retuvo siempre a la sombra. Trajo modernos equipos en una época en que ello montaba tanto como jugar a la lotería, y el tiempo le ha dado la razón».

Ciertísimo. La estupenda creación que ha producido los tres grandes órganos de TVT, son un monumento que ya en vida canta las glorias de un filipino patriota, leal y progresivo; y una ejecutoria de intelectualidad, civismo y cultura, de la que Filipinas podrá enorgullecerse siempre ante los pueblos del mundo...

EL BULLETIN ha sido el primero de los diarios manilenses que ha tenido ocasión de comentar las declaraciones del Senador Bingham sobre concesión de independencia a Filipinas.

A juicio del colega, en boca de tan importante personaje, la declaración que ha sido diseminada por radio a todas partes de América, gana enorme peso. Puesto que el Senador Bingham no se declara en modo alguno partidario de la independencia a Filipinas (antes bien predice que ha de traer la ruina económica del país, y que ha de reducir su progresiva y culta población a la triste condición de los coolies de las Indias Orientales), el Bulletin se limita a expresar su opinión de que debió haber añadido a su predicción la seguridad de que aun cuando el Congreso apruebe el proyecto de ley sobre independencia, el Presidente Hoover le impondría su veto.

Hace algunas consideraciones de menos importancia y cierra aconsejando al país que "borre de su mente este espantajo de la independencia y arrime el hombro a la rueda a fin de elevar este país a los altos niveles de civilización que se puedan alcanzar en el más breve plazo posible".

## La Prensa Provinciana

Al comentario que sobre la instrucción pública en Filipinas hace La Revolución de Cebú, se aproximan, si bien por distintas vías, Criterio de Zamboanga, y Civismo, de Silay, Negros Occidental.

Los tres colegas están conformes en la necesidad imperiosa de que se acometa cuanto antes la reforma de la enseñanza, que también viene arpeándose desde hace tiempo, en los periódicos manilenses. Pero el órgano cebuano quiere la reforma en sentido nacionalista. La frase de cierto conspicuo orador español, "las escuelas de Filipinas lanzan cada año varios millares de americanitos", glosada por el speaker Roxas, le ha llegado al alma.

El criterio de Criterio ahonda más hacia la mucosa estomacal, y pregunta si los pergaminos académi-

cos han de servir a los chicos para ayudar a sus familias a resolver los problemas de la vida, y sacar algún beneficio al capital que los padres destinaron para dar carrera al nuevo graduado.

Y Civismo refiriéndose a un caso de estupro que recientemente tuvo lugar en la escuela elemental de Silay, en que el delincuente fué un maestro, y la víctima una alumna de dicha escuela, pide, además del condigno castigo del estuprador, que:

"se revisen las actuales normas de selección de las personas que se hayan de encargar de la educación de la juventud, para que se nombre solamente a los que hayan demostrado tener hoja limpia de moralidad, y preparación para la enseñanza. Ha habido otro punto en contro-

versia, muy interesante por cierto: el del comunismo ambiente, y sus influencias y efectos.

Fué La Revolución quien echó a rodar la bola, tan pronto como supo que el Secretario del Interior había prohibido que se hablase de comunismo en los mítines políticos, conminando con la consabida ergástula.

El Secretario no quiere bromas de esta clase; comunistas, no.

Pero La Revolución entiende que el Secretario está "perdiendo el equilibrio".

Porque además de que "el comunismo no es delito", estima el colega que desde la exposición de la idea comunista hasta la ejecución del programa, hay gran distancia.

LA REVOLUCION no es comunista; pero le molesta ese afán estatal de intromisión en el campo del pensamiento, cuando los tribunales de tejas abajo solamente tienen jurisdicción sobre los hechos.

En cambio EL CENTINELA de Iloilo, teme que sea "este comunismo que ahora tenemos encima" "productor de fieros males", refiriéndose a los asaltos y saqueos a que se entregan muchos desesperados, a quienes acucia el hambre y la miseria.

Si esto ocurre durante estos meses—dice el colega—que son los mejores del año, ¿qué podrá suceder durante los meses venideros?

A EL CENTINELA le causa "horror" pensar en ello.

Y, dando a entender que el comunismo tiene más arraigo en el país de lo que se cree, teme que la crisis sea buen pretexto para que los propagandistas de tal doctrina hagan de las suyas.

CRITERIO lamenta así mismo, que no se halle pronto remedio a la crisis mundial.

BICOLANDIA se abisma en religiosas filosofías de semana santa, y al ver como crece y se extiende la fogarada de la pasión política con motivo de las elecciones, pide luz para esos perturbados espíritus y les expone una vez más el ejemplo del Hijo de Dios agonizante. Quien pidió a su Eterno Padre, el perdón para sus verdugos.

Si; pero estos señores candidatos no quieren hacer aplicación de la santa doctrina a su caso particular.

Con el enemigo político, no quieren partir el pan ni la sal. Y en cuanto a perdonarle, se reservan para hacerlo...después que le hayan derrotado.

La política es así. C'est la guerre—que decían los franceses.

El que más se ha aproximado a los dogmas de la mansedumbre electoral, ha sido el candidato a concejal por Manila, Don Olimpio Guanzon, quien ha causado la estupefacción de FREE PRESS, al

## No fué negligente

El comité nombrado por el secretario Pérez, para hacer una información de las anomalías, irregularidades etc. de la división de automóviles de Obras Públicas, formuló cargos de negligencia y descuido contra el director Williams.

El residenciado contesta rechazando el cargo y afirmando que tomó toda clase de precauciones para concentrar la responsabilidad y evitar la prevaricación. No hizo más porque no podía hacerlo.

## Un hijo pródigo

Leopoldo Tapueza, que por dos veces en el transcurso de una semana logró fugarse de las cárceles de Cañamba y la Luneta, respectivamente, fué cogido al fin, y reencarcelado con el compañero chino de celda, a quien se llevó de sobresaliente en la evasión. En chirona otra vez. Vamos a ver si a la tercera va la vencida.

## El Registro Electoral

La víspera del día del registro parecía existir alguna confusión entre los electores debido al hecho de haberse aumentado en Manila el número de precintos. Los observadores de la situación notan también cierta indiferencia por parte del cuerpo electoral de los electores de la capital. También parece haber influido en el tono general de la situación ciertos incidentes políticos que han ocurrido durante estos últimos días y a

estampar en sus proclamas esta declaración:

"Votad a favor de mi candidatura, si me creéis digno de vuestra confianza. Pero si descubris otros candidatos mejor capacitados que yo, votad por ellos".

Don Olimpio persigue en pureza, el bien general, y el de Manila en particular.

Si; pero de estos Olimpios, caen pocos en libra.

(Continúa en la pag 13)

consecuencia de los cuales fueron expulsados tres miembros del partido nacionalista.

Como empezamos a preparar esta información al principio de la semana, aún son muy inciertos los datos recibidos y habremos de esperar a la hora del cierre para consignar resultados más exactos de la inscripción. En Manila, sin embargo, se habrá de hacer algo para evitar que por efecto de la confusión reinante, no puedan votar en junio más de diez mil electores de la capital.

## Selección de Maestros

La oficina de instrucción pública ha dispuesto que la matrícula del curso de maestros que se está celebrando en Baguio desde el día 15 del presente mes, se limite a 1,200 y que estos sean elegidos entre los que disfruten buena salud, hayan obtenido buenas calificaciones en las clases de verano del año pasado y alcanzado buenos promedios en la concepción hecha durante el pasado curso académico. En virtud de esta restricción, se ha negado la matrícula a más de 2,000 maestros de todas partes de las Islas que la habían solicitado.

## La Independencia de Filipinas

La Prensa Asociada comunicó el lunes último la noticia de una declaración que el senador Bingham, Presidente del Gabinete de Asuntos Insulares, hizo el domingo y diseminó por radio a todas partes de los Estados Unidos, prediciendo, en vista de que en las dos cámaras del Congreso hay mayoría a favor de la independencia de Filipinas, que en el próximo período de sesiones se aprobará un proyecto de ley haciendo esta concesión. (Véase en nuestra sección "A través de la Prensa", el comentario editorial que ha provocado esta sensacional declaración).

(Continúa en la pag 13)

## Adolfo Jrure S. en C. Muebles de Gusto

## "FILIPINAS"

Compañía de Seguros  
"FILIPINAS BUILDING"  
21 Plaza Moraga, Manila

Aceptamos Seguros de:

VIDA  
INCENDIOS  
MOBILIARIO  
MERCANCIAS  
VAPORES  
AUTOMOVILES

FIANZAS Y GARANTIAS  
PRESTAMOS HIPOTECARIOS  
CARNET de FIANZAS para AUTOMOVILISTAS

Diríjanse a la:

Oficina Central Cuarto No. 205.

"FILIPINAS BUILDING"

Teléfonos 21763 y 21764

P. O. Box No. 745

MANILA

# EL SEPTIMO ARTE

## ¿A quién se parece Vd.?

(Crónicas de Zárraga)

Esto, por lo visto, es lo importante. Por lo menos en lo que a los artistas cinematográficos se refiere. El arte, en sí, está bien; pero no basta. Se quiere algo más, que, realmente, es mucho menos de lo que parece.

Aludo a la manía imperante de encontrar entre los artistas hispanos el mayor parecido posible de cada uno de ellos a alguno de los de lengua inglesa. Como en Hollywood y sus alrededores no se hacen más películas en español que las norteamericanas elegidas para su adaptación a nuestro idioma, al hacerse los repartos de papeles en las traducciones se prefiere siempre a los intérpretes que recuerdan al tipo original.

Por ejemplo: si Ramón Pereda se parece a William Powell, se le clasifica como el William Powell hispano y se procura que no haga más papeles que los de aquél, o que imite siempre a aquél. (Por fortuna, en "El Dios del Mar" no imita a William Powell; pero es muy posible que, trabajando mejor, al no recordar a aquél, menos...)

Hay algunos parecidos bastante asombrosos. Juan de Landa, el ex-tenor Juan Pisón, es una palpitante réplica de Wallace Beery; sobre todo, después de haber encarnado al protagonista de "El Presidio".

En esta misma obra, una de las últimas producciones de la Metro, abundan los parecidos: Juan de Homs es Lewis Stone; Tito Davison, Robert Montgomery; y José Crespo... no es Chester Morris. El gran Crespo nos recuerda mucho más a John Gilbert. Especialmente, en su *Capitán Kovacs* de "Olimpia".

¿A quiénes se parecen María Alba, Conchita Montenegro, Juana Alcáñiz, Rosita Ballester y Carmen Rodríguez? A Leila Hyams, Joan Crawford, Anita Page, Dorothy Mackaill e Irene Rich.

Elvira Morla se parece mucho a Gloria Swanson. No obstante, según sus interpretaciones, siempre artísticas en máximo grado, nos recuerda a Ruth Chatterton, Pauline Frederick y Elsie Ferguson.

Vilches sigue reviviendo a Lon Chaney, aunque algunos quieran encontrarle más parecido a Lionel Barrymore.

Manuel Arbó es una reminiscencia de Eugene Pallette. Y Raquel Torres sólo se parece a Raquel Torres.

Pero, ¿dónde están las hispanas que puedan hacernos pensar, al verlas, en Greta Garbo, Norma Shearer y Marion Davis, por ejemplo? Espiritualmente, la Morla es la que más se acerca a la Garbo y a la Shearer. Y la Montenegro, a la Davis.

Ramón Navarro es, aunque muy superior como temperamento artístico, el Lawrence Tibbett hispano. (Un Tibbett de bello rostro, elegante figura, y más finos modales...)

Juan Eulate Arísti es la reencarnación de Napoleón, aunque éste, por no haberlo en su tiempo, no pudo dedicarse al Cine, donde hubiera sido estrella por derecho propio.

Romualdo Tirado tiene algo de Buster Keaton. Ningún hispano recuerda a William Haines. Y ante el espejo de Adolphe Menjou, ¡no hay otro que Menjou!

Por el recinto de la Metro vemos pasar a un actor, muy bien maquillado, orgulloso del papel que acaba de representar en una revista alemana: un papel muy pequeño, casi insignificante, que, sin embargo, le llena de orgullo... Preguntamos su nombre, sorprendidos de que se parezca de un modo

## Una conversación con Raquel Meller

**A Raquel la preocupa ahora la muerte.—Su plan de trabajo.—Formará una gran compañía española y luego hará las obras en francés.—Y en 1932 estrenará otra revista**

Un periodista de Marsella ha celebrado con la genial estrella española Raquel Meller una conversación de la que entresacamos las siguientes manifestaciones:

—Yo viajo ahora siempre en automóvil. Al tren le he tomado un miedo horrible. Me aterra la idea de la muerte, que desde hace algún tiempo me preocupa en exceso. He pasado varios años sin darme cuenta de la realidad. Algo así como aturrida por mi trabajo y por mis triunfos. Pero hoy, no sé por qué, veo las cosas de otra manera. Y yo no puedo morirme ahora. Tengo aún muchos proyectos que realizar.

Pasaré las Navidades en mi casa de Villafranca. Y el 6 de enero a Madrid, para trabajar en el teatro de la Comedia. Yo no puedo prescindir de mi público español, que fué el primero en consagrarme. Aunque algunos pretenden hacer creer que España ya no me interesa, a ella dedico mis predilecciones y quiero darle la primacía de todos mis proyectos.

—En ese caso..., si tiene usted algo nuevo...

—Tengo una idea que va a sorprender. Ya sabrá usted que para octubre del año 31 tengo que presentarme como actriz de comedia en el teatro Sarah Bernhardt, de

extraordinario a Oscar Straus, y resulta que es el mismo Oscar Straus, autor de la música de "El Soldado de Chocolate" y de tantas otras deliciosas operetas vienesas!...

Madame Straus nos dice:

—El buen Oscar está encantado de su maquillaje, como un chiquillo que fuera a su primer baile de máscaras. Y las pocas líneas de su papel se las ha aprendido como si tuviera que ir a examinarse. Le alegra y satisface más haber trabajado en el Cine que ser el compositor de operetas predilecto de cien públicos.

Y el famoso músico sonríe sutilmente, con esa exquisita ironía de todos los que llegaron a saborear las mieles del triunfo...

Miguel de ZÁRRAGA

Culver City, California.

Desde Hollywood

## NOTICIAS BREVES

¿Os acordáis de Alma Rubens? Eran los días en que el cine americano desalojaba al europeo de sus posiciones. Ya no bastaba saber llorar en la escena para entusiasmar a los públicos. Entre las Mary Pickford y las Kimball Young surgió una muchacha de ojos divinamente ardientes y de sonrisas leves como suspiros. Al lado de Fairbanks en "Semisalvaje" o de Lionel Barrymore en "Enemigos de la mujer" simbolizó el triunfo de la gracia y de la agitación sensual. La muerte acabó de tronchar esta vida que se deslizó entre triunfos filmicos y

divorcios ruidosos. Y vino a morir justamente a Hollywood del que hacía meses estaba apartada. Hace un año la vimos por última vez en el Club de los escritores hollywoodenses. Tomaba parte en una comedia corta de Kenyon Nicholson en cuya interpretación puso todo su espíritu soñador, un poco trágico y un tanto amargado por la vida. La noticia fatal ha conmovido este ambiente frío y hostil para los vencidos. Artistas y "extras" sintieron por igual la partida de esta criatura maravillosa.

Las grandes cualidades que se reconocen a los americanos en materia de propaganda se han puesto de manifiesto recientemente con Marlene Dietrich. Importada de Alemania filmó películas para la Paramount "Marruecos" y "Deshonrada". Desde entonces no hay día que no encontremos sus retratos en periódicos y revistas. Con motivo del estreno de "El Ángel Azul" figuró su nombre antes y con caracteres mayores que el de Emil Jannings. Finalmente todas las revistas de cine de este mes lucen en su carátula el retrato de la llamada "Sombra de Greta Garbo".

Ernesto Vilches filma actualmente "Cheri Bibi", pintoresca novela que estudia las aventuras de un hombre obligado continuamente a disfrazarse para huir de la policía. La obra fué preparada antes y en inglés para Lon Chaney. Nuestro simpático actor ha trabajado en forma casi sobrehumana dados los apremiantes plazos que conceden los productores a la filmación de nuestras películas.

Mary Pickford y su conocido esposo sienten la atracción de la nobleza en forma un tanto cursi. Hospedaron en su casa al Duque de Sutherland y ahora abandonan sus películas por acompañarlo en una excursión de pesca. A su vez el Duque se ha entregado a representaciones teatrales en un teatro construido en sus propiedades de Inglaterra. ¿Agasajarán al artista o al Lord?

Más de un actor se considera ahora obligado a probar su inteligencia ascendiendo a la categoría de Director. Ramón Navarro en "Sevilla de mis Amores", Lowell Sherman en "Garconiere" y Richard Dix en "El Gran Hermano" muestran como ha descendido la categoría de los directores.

### Problemas del cine sonoro

### Almacenaje de besos considerados como modelo en su género

LONDRES.—El cine sonoro ha traído consigo una serie de problemas a los directores y actores de películas mudas, cuya solución ha originado nuevas modalidades y técnicas.

Uno de los problemas de las películas sonoras es, sin duda, el de los largos y apasionados besos del galán y heroína de toda cinta. Lo ocurrido recientemente en un estudio de la First National Company dará idea de estas nuevas dificultades y el modo ingenioso a que han recurrido los directores para solucionarlas.

Las estrellas se besaban con todo el ardor de dos héroes cinematográficos cuando el director, ho-

rrorizado, interrumpió la impresión.

"Esto no puede impresionarse. La vista no resulta mal, pero el ruido del beso es verdaderamente horrible."

Los dos protagonistas se miraron llenos de estupor, pues no podían comprender cómo el sonido de un beso tan bien expresado podía resultar desagradable. "Inmediatamente, que me traigan el disco número 001XU", exclamó el director. Luego, cuando el disco estuvo en su poder, ordenó a los actores: "Ahora, a besarse; pero sin hacer el menor ruido."

Los actores se besaron silenciosamente, mientras el disco 001XU

## LA ESPAÑOLA MEJOR PAGADA EN HOLLYWOOD



A pesar de la guerra injusta que una cierta revista, que todavía se publica en Cinelandia, le ha estado haciendo a María Alba —lo mismo que a tantos otros artistas de la misma nacionalidad—, la bella y virtuosa estrella catalana es la más solicitada y la mejor pagada de cuantas muchachas se han dedicado especialmente al cine hispanoparlante, y hasta se permite el lujo de rechazar papeles, que es una de las elegancias menos vistas entre los miembros de la Raza en Hollywood. En vista de su actuación en las últimas películas en que ha figurado—en las cuales se coloca a una altura que no esperarán los que sólo la hayan visto en sus primeros pasos hispanoparlantes—, la Metro quiso darle en la versión hispana de "Paid" el papel que en la cinta inglesa desempeña magistralmente Marie Prevost. María Alba lo rechazó energicamente cuantas veces se le ofreció, basándose en que dicho papel no le correspondía ni por su edad, ni por su tipo, ni por su temperamento, ni por su categoría en la pantalla.

Como último recurso, Don Gregorio Martínez Sierra le rogó que, como un favor especial para él, tomase parte en la primera película en que el ilustre escritor iba a colaborar. María Alba se mantuvo en sus trece con muchísima razón, demostrando así que todavía hay en Hollywood quien sabe colocar la conciencia profesional encima de las consideraciones amistosas y aun de las pecuniarias.

reproducía el sonido de un beso perfecto.

Con el fin de evitar todos estos contratiempos, la First National ha tenido la precaución de formar una biblioteca de discos, donde tiene acumulados toda clase de sonidos imaginables. Entre lo más selecto de la biblioteca figuran 36 discos de besos dados por los más eminentes actores y actrices de la pantalla, y que son considerados como modelo en su género. De esta manera, un director tiene siempre a mano los sonidos de besos perfectos cuando, como en el caso relatado, el beso de los protagonistas es fotogénico, pero no es apropiado para oídos delicados y exigentes.

# ECOS DE SOCIEDAD

## A la Ilustre Dama Dña Carmen M. de Elizalde

En el incierto deambular humano  
angeles bienhechores  
prodiganos tu mano  
Señor, para calmar torpes dolores,  
lacrás de nuestra carne de pecado.  
Eres justo Señor y te ofendemos  
ignorando por qué nos has creado;  
vivimos sin saber lo que queremos  
y queremos saber de lo increado.

Vinimos a purgar pasados yerros  
y es tan santa y sublime tu grandeza  
que para mitigar estos destierros  
nos mandas almas de sin par belleza  
ingrávidas y aladas,  
que emergiendo del barro que las cubre  
limpian en nuestra atávica corteza  
las inmortales máculas pasadas  
que la materia encubre.

¡Bendita Caridad! ¡Santa Realeza!...  
Su recia estirpe quedará esculpida  
en las frentes nimbadas de tristeza  
de esos pobres que pasan por la vida  
cargando con la cruz de su pobreza.  
Esas almas de Bienaventurados  
inadvertidos, no pasan en balde  
por este valle de los desterrados;  
glosan un sólo nombre hipnotizados:  
Doña Carmen Moreu de Elizalde.

JOSE SEDANO

Manila 14 de Abril de 1931

## BREVIARIO SOCIAL

Durante los pasados días han ingresado en el Hospital Español de Santiago: el Sr. William B. Haydock, D. Andres Bolos, D. Genaro Casilag, D. Magdalena de Romero Salas, D. José Antonio Quirós, Sr. F. Besmeir, y Sr. Werner Miller, D. Victoriana Elano, el niño Herman Lapid, y el Sr. Jack Adlerblum.

La señorita Charito Ortigas dio uno de los días pasados un espléndido almuerzo en el Club del Tiro al Blanco en honor a la señorita Mercedes Zobel, siendo las demás invitadas las señoritas Sylvia Melián, Pilar y Angelina Camahort, Muchi, Mila, Lucy y Pili Brias, Matilde y Consuelo Zobel, María Luisa Pfütz, Elena é Isabel Ortigas, Josefina Chicote, Carmenchu Elizalde, Carmen Beech, Doris Laing y Carmen Sobral.

Con objeto de pasar una temporada al lado de sus hermanos los Sres. de Vernon Thomson, embarcó recientemente en el "President McKinley" para los Estados Unidos, la señorita Rosario A. Sobral.

Desde la semana pasada se encuentran en Baguio la Sra. de D. Florentino Garriz y sus hijos Charlie y Rally.

Durante los pasados días han regresado a esta capital procedentes de Baguio la Sra. de D. Antonio Brias y su linda hija la Srta. Muchi, los Sres. J. Ramirez de Arellano, la Srta. Mercedes Gallego, y los Sres. Rafael y Francisco Ortigas, hijo.

El mes próximo embarcarán para Europa la Sra. de D. Juan Carrero é hijos.

Las señoritas Mila, Lucy y Pili Brias Sanz, dieron hace días un almuerzo en su casa en honor a las Srtas. Mercedes Zobel y Pilar Camahort. Entre las invitadas a la reunión figuraban las señoritas Carmenchu Elizalde, María Luisa Pfütz, Sylvia Melián, Matilde y Consuelo Zobel, Angelina Camahort, y Muchi Brias.

El Domingo próximo pasado la Srta. María Luisa Vecin dió en su casa una merienda, como

"despedida de soltera". Asistieron las lindas señoritas María Abella, Alice, Boone, Lourdes Catalá, Pilar Carlota, Isabel Segovia, Rosarito y Margarita Mosser, Maruja y Salud Romero Salas, Pura y Julieta Rodríguez, Herminia Pujalte, María Robles, Ciri Enríquez, Pilar y Luz Sierra, Amelia y Mercedes Ferrer, Carmen Gutierrez, Valentina Pérez, Helen Tuohy, María Luisa, Conchita, y Nati Melgar, Pilar Miralles, Margarita Morera, Remedios Ocampo, y Filomena Yrureta Goyena.

En la residencia de sus hermanos los Sres. de Suarez, la Srta. Paquita Puiggros obsequió a sus numerosas amistades con un animadísimo party que duró hasta las once de la noche del día doce del actual.

Pastas, bebidas, y un excelente buen humor mantuvieron a los invitados en un grado de cordialidad que dejó muy gratos recuerdos.

Los Sres. de Zobel (D. Alfonso) dieron recientemente un "Té" en el Manila Polo Club, al que asistieron los distinguidos Sres. D. Esteban Fernández y Sra., Allistair Cameron Hall y Sra., las señoritas María Luisa Pfütz, Mercedes, Matilde y Consuelo Zobel, Sylvia Melián, Muchi, Mila, Lucy y Pili Brias y los señores Leopoldo Melián, Gaspar de Saro, Joe McMicking, Felipe Sanchez, Fred Elizalde, Manolo Rosado, Rafael y Miguel Pérez Rosales.

El domingo último organizaron una excursión a Tarlac la Sra. de D. Tomás del Rio, Sra. de D. Daniel Boquer, Sra. de D. Antonio Campos Rueda, Sra. de D. Joaquin Sanchez, Sra. Vda. de D. Antonio Barretto las señoritas Finita, Angelita y Mercedes Sanchez, Cristina y Milagritos de la Riva, Rosario Lavín, Lourdes y Elena Sanz, Trinita Gonzales, Rosarito Boquer, Lolita Del Rio, Catalina y Angelita Romero Montañes, Rosarito Campos Rueda, Mary Brown, Carmen Barretto, Patro y Carmenchu Echevarría, y Eloise Carrera y los señores Benigno, Adolfo y Roberto Del Rio, José Rosado, Daniel Boquer, Montañes, Gonzalo Calleja, Diaz, Menendez, Estrada, Pla, Ramón López y muchos más, de la Central.

## La boda Zobel McMicking fué brillantísima

### Lo más granado y selecto de la capital asistió al acto

EN S. AGUSTIN

### En un palacio encantado fué convertida la mansion Zobel

El más grandioso acontecimiento social de la semana ha sido sin duda alguna la celebración del enlace matrimonial de la culta, distinguida y encantadora señorita Mercedes Zobel y Roxas con el Sr. D. Jose McMicking, hijo, la cual tuvo lugar el día 16 de los corrientes en la Iglesia de San Agustín ante numerosa y selectísima concurrencia compuesta en su gran mayoría por miembros de la colonia española a la cual pertenecen también con gran estima, los conyuges.

Apadrinaron la ceremonia nupcial la distinguida Sra. de D. Jose McMicking madre del novio, y el conocido Sr. D. Enrique Zobel de Ayala, padre de la novia.

Como damas de honor acompañaron a la novia sus hermanas las lindas Srtas. Consuelito y Matilde Zobel y Montojo. Actuaron de testigos por parte de la novia los Sres. Enrique Brias de Coya, D. Antonio Roxas Gargollo y D. Alfonso Zobel y Roxas; y por la del novio, Sres. D. Ignacio Ortigas, D. Manuel de Ynchausti y D. Allistair Cameron Hall.

Inmediatamente despues de las ceremonias religiosas, los novios recibieron a sus numerosas amistades é invitados, en la palacial residencia de los Sres. de Zobel, sita en el Cavite Boulevard, la cual habia sido convertida en magico eden artísticamente iluminado con multicolores lámparas incandescentes.

Noticias recibidas de Santander, España, comunican la triste nueva del fallecimiento del Sr. D. Joaquín Lavín, padre de la Sra. Da. Aurora Lavín Vda. de Pelayo, que reside en esta capital.

En honor a la señorita María Luisa Vecin, cuyo enlace tendrá lugar mañana 19 del actual, dió recientemente la Srta. Helen Tuohy, una animada fiesta en su residencia de la Calle San Rafael a la que asistieron la Sra. de D. Carlos de Oglou, Sra. de Boone, Sra. de D. Joaquín Sanchez, Sra. de D. Domingo Rodriguez, Sra. de A. Tuohy, Sra. María Luisa Vecin, las señoritas Josefina Angelita y Mercedes Sanchez, María Luisa, Teresa, Mercedes y Rosalina Vecin, Aurora Swanson, María Robles, Margarita y Rosita Oglou, Maruja y Salud Romero Salas, Herminia Pujalte, Cristina García Collado, Luisita, Femmy y Charito Fernandez, Carmencita Tuason, Pura y Julieta Rodriguez, y los señores Juan J. de Tellechea, Miguel y Jose García Collado, Luis Miranda, Miguel Pujalte, hijo, Guillermo San Juan, Eduardo Sorris, Luciano Vecin, y los señores Roselló, Andía, Llamas, Cueva, Pelaez, Jimenez, López, Segovia, Madeiros y Tuohy.

La señorita Muchi Brias dió un almuerzo en el Polo Club en honor a las señoritas Mercedes Zobel y Pilar Camahort al que asistieron las señoritas María Luisa Pfütz, Carmenchu Elizalde, Charito Ortigas, Sylvia Melián, Matilde y

NUESTRAS ENTREVISTAS

## ROSARIO ATAYDE

Por Antonio Ma. Covanna

Pasay. Una mesita bajo el amplio parasol policromo. El sol canicular sobre todas las cosas que brillan con el alentador optimismo de la juventud. Chicas y jóvenes, damas y caballeros van y vienen en animados grupos. Arena finísima, dorada al fuego. Música. Elegantes trajes de baño en los que la sensatez del confeccionador supo hermanar las exigencias del confort playero con los severos dictados de la moral... ¡Oh, si fuese así en todas partes!

Del alegre grupo que se halla reunido alrededor de la mesita, destácase por su seductor encanto una chica preciosa. Un amigo nos invita a sumarnos a la tertulia. ¡Dios se lo pague! Presentaciones. Entrevista al canto.

Es Rosarito Atayde quien pudorosamente recatada en vistosa y elegante bata de baño nos cautiva con su presencia. Ella era la chica lindísima de ojos grandes y soñadores que desde el primer momento nos habia atraído hacia el simpático grupo de veraneantes.

Charito — como la llaman sus íntimos — es menudita de cuerpo mas... corre peligro de derretirse en el mar porque es un terrore de pura sal.

La mujer pequeña

¡Ay que regalo!

Más vale poco y bueno que mucho y malo.

Y lo que hay en el menudito y resalado cuerpo de Charito, desde la rizada y elegante melenita que enmarca un rostro angelical lleno de dulzura, de luz, de bondad y de alegría, hasta los diminutos pies que huellan las arenas de la animada playa, es todo bueno, y especialmente el corazón, anfora de todos los cariños, de todas las ternuras y de todos los sentimientos puros y nobles que caracterizan a la doncella española, cristiana.

De amena conversación y muy amable Rosarito respondía a nuestro interrogatorio con la gracia innata en ella.

—¿...?

—Mis aficiones son el baile y el cine. Es locura lo que siento por estos entretenimientos.

—Y a propósito de ello: ¿qué



ROSARIO ATAYDE

Linda, fina y muy graciosa, Charito se halla en la dulce edad, la más feliz de la vida, en que se ama y se sueña, con el pensamiento fijo siempre en horizontes de luz, quimeras y alegrías.

opina Vd. de los talkies y de los bailes modernos?

—Pues, verá: las cintas parlantes son, a mi modo de ver, un verdadero adelanto para la cinematografía; los bailes modernos en sí mismos no son malos... lo que sí lo son los bailarines. ¡Hay que tener mucho ojo con ellos y mantenerlos a raya! ¿Verdad, que sí?

Y mientras nos decía esto, sus ojazos, elocuentes como ella misma, picarecamente nos acusaban de la falta a que se refería. Preferimos dar otro giro a la conversación respetando la opinión que de los pollos "bien" tiene nuestra entrevistada. ¡Las verdades amargan!

—¿...?

—¡Pero, por Dios! ¿Qué duda cabe? Las mujeres deberían ya tener voto. Lo extraño es que nosotras, las mujeres españolas, no gocemos de ese derecho hace ya muchísimo tiempo. ¿De qué nos sirve la voz si no tenemos voto?

—¿...?

—Sí, algo, algo. Un poco de todo. Usted bien sabe que de músico poeta y loco, todos tenemos un poco.

—¿...?

—¿Mis deportes favoritos? El tenis y la natación. ¡Y conste que no pierdo las esperanzas de ser algun día algo grande en lo que respecta a ellos!

A lo que una tercera persona en el grupo repuso inmediatamente: —¡Pase lo de que no pierda las esperanzas, pues eso es lo último que se debe perder! Pero en lo de que algun día sea GRANDE, lo veo difícil. ¡Ya no vas a crecer!... ja... ja... ja...

Y Charito rió la ocurrencia, y con ella lo hicimos también nosotros, dando así por terminada nuestra entrevista para VOZ ESPAÑOLA.

## Paliques Femeninos

## DEL PEINADO ACTUAL

El peinado ha seguido lógicamente la evolución de nuestro traje.

A vestidos más vaporosos, amplios y adornados, peinados más (Continúa en la pag 13)

¿Quiere Vd. que cierta persona le recuerde a menudo? Obséquela con una suscripción anual a un periódico de su gusto. MANILA GRÁFICA, Escolta 17.

# INFORMACION MUNDIAL

## Estados Unidos.

### Nueva visita de inspección a las Filipinas.

WASHINGTON, marzo 12.—El senador Robinson, republicano, de Indiana, saldrá de viaje el sábado para las islas Filipinas a estudiar la situación económica en relación especial con las posibilidades de la independencia de las islas.

Robinson, miembro del comité de asuntos insulares, hizo hoy una visita de despedida al presidente Hoover. Regresará a este país el mes de julio.

Existen muchos problemas en conexión con la independencia de Filipinas, dijo el senador, que él desea estudiar, especialmente los relativos a la inmigración y a las inversiones norteamericanas, que necesariamente deben ser protegidas al reconocer la independencia.

### Los Etranjeros en los Estados Unidos.

Nueva York, 16.—En virtud de un acuerdo adoptado por el gobierno a todos los extranjeros que lleven menos de tres años de residencia en los Estados Unidos y se encuentren sin recursos les serán facilitados billetes gratuitos de ferrocarril de tercera clase para sus países de origen.

Las autoridades de emigración han recibido instrucciones al efecto.

### Nuevo pozo de petróleo

Los Angeles, 16.—La gran compañía Shell Oil Company ha reivindicado la Propiedad de un pozo de petróleo que se cree representa la mayor profundidad a que se ha llegado en el mundo. En efecto, el perforador ha sido hundido hasta 9.700 pies y se anuncia que se llegará a 10.000 pies de

## Las elecciones en España

Lunes 13 Abril

Durante los días 10 y 11, víspera de la celebración de las elecciones municipales en España, han desplegado intensa actividad los corresponsales de la P.A. y de la P.U. en Madrid, para transmitir al mundo noticias de cuanto estaba ocurriendo.

Ambos han dado cuenta de existir cierta agitación con el consiguiente griterío de "vivas" y de "abajos" que en todos los tiempos y en todos los países han sido el coro obligado de las exaltaciones pre-electorales.

Es una dicha que las cosas de España despierten ahora un interés tan extraordinario, que cuanto es natural y corriente en otras partes, se considere espectacular, aparatoso y altisonante en nuestra patria.

Es aforismo comercial, muy práctico por cierto entre nuestros amigos de allende el Pacífico: "que se hable de mi negocio, bien si es posible, pero de todos modos que se hable de mi negocio". Y mientras no se vuelvan a poner en escena los consabidos fantasmones de la que se dió en llamar, "leyenda negra" de nuestra patria, la precitada frase es aplicable a la actual situación política, ya que por fortuna, según demuestra la firmeza con que se sostienen los valores de nuestra divisa, todo ese hermellón con que se coloran las

profundidad. La mayor profundidad a que se había llegado hasta ahora, había sido conseguido por la Standard Oil Company hasta 9.629 pies.

noticias que se transmiten desde Madrid, no repercuten desfavorablemente en los grandes sectores de la economía y la finanza de otros países.

Hasta ahora no ha habido, más que unas cuantas trompadas, el arresto de algunos alborotadores y la lógica adopción de precauciones por parte del gobierno, para evitar que los agitadores y partidarios de las teorías anarquizantes, logren pescar en río revuelto.

Martes 14 Abril

Amanece el día 12 y algunas horas después, llega desde Madrid (P.A.) el notición verdaderamente sensacional, de que los republicanos han obtenido mayoría abrumadora en los municipios "de las dos terceras partes de las grandes ciudades de España" y que esto ha creado una gran confusión en el gobierno, que la situación se considera gravísima, que es inminente la dimisión del Gabinete y posible que D. Alfonso XIII establezca una dictadura militar para impedir la revolución.

A esto de la dictadura se le han dado durante estos días, una porción de "golpes".

Mientras no nos lleguen noticias más amplias y detalladas, nos parece prematuro cuanto se diga, pues es imposible que el mismo día de la elección se conozcan seguramente los resultados de la misma.

Pero de todos modos, contienen los despachos de la Prensa Asociada una nota altamente consoladora: la de que la elección en general se ha hecho ordenadamente sin que haya ocurrido incidente alguno de gravedad ni se haya

## Polonia

### La baja de los precios

Varsovia, 16.—La acción emprendida por el Gobierno polaco a mediados de enero para provocar la baja de precios, toca a su fin.

En este breve período de dos meses ha sido posible acelerar la baja de los precios en los artículos de primera necesidad y aproximar el precio de los artículos industriales al de los productos agrícolas.

Hay que hacer notar también la baja de precios en las industrias cartelizadas, como la de los abonos químicos, que acusa una baja del 11 al 20 por ciento, la industria textil, de 10 a 25 por ciento, la hulla, de 3 a 5, el hierro del 3 por ciento y los productos petroleros, del 3/5 por ciento.

Es de notar que estos efectos se han obtenido únicamente por medio de gestiones con las organizaciones industriales y comerciales como también por la movilización de la opinión pública, que ha dado su completo apoyo a la acción del Gobierno.

perdido la vida de ningún ciudadano español.

Si, como dicen los despachos, el pueblo sanciona en las urnas el ideario republicano, estamos seguros de que tanto el monarca como los hombres de su gobierno, y los que por su posición y autoridad tanto en la vida pública como en la privada tienen sobre sí la responsabilidad de encauzar los movimientos y tendencias de la gran masa española, serían los primeros en inclinarse ante los dictados de la voluntad nacional, siempre que queden a salvo los prestigios del orden y de la ley, que cualquiera sea el partido que triunfe y el régimen que se establezca, habrán de mantenerse a toda costa, para que se perpetúe el alto ejemplo de acatamiento a la ley y respeto a la autoridad constituida que España viene dando al mundo de muchos años a esta parte.

### Martes por la tarde

Desde el lunes son muchas las personas que acuden a nuestra redacción en demanda de noticias e incesantes las llamadas telefónicas que expresan el mismo anhelo. Al amanecer del martes leemos los telegramas de la Prensa Asociada y Prensa Unida que ya no dejan lugar a duda acerca del resultado de la elección y del triunfo abrumador que han obtenido en las urnas municipales, los partidos anti-dinásticos fusionados. Sigue predominando tanto en el pueblo como en las autoridades el espíritu de orden, y las que en cualquier otro país serían peligrosas exaltaciones de la pasión política, no existen en España en donde los adversarios de la monarquía se han limitado a expresar honradamente su sentir sin provocar algaradas ni desórdenes de ninguna clase.

Los despachos de las expresadas agencias reflejan la enorme sorpresa que ha causado al gobierno

## Japon.

### Wakatsuki sustituye a Hamaguchi.

Un despacho de Tokio (P. U.) fechado 12 de abril informa que Reijiro Wakatsuki ha aceptado la presidencia del partido Minseitō en substitución del primer Ministro Hamaguchi cuyo plazo normal en la presidencia hubiese terminado en junio próximo. Hamaguchi se retira por el mal estado de su salud a consecuencia de la herida que recibió de manos de un asesino.

Existía también la candidatura de Kenzo Adachi, gran estratega político del mismo partido, pero las numerosas protestas de otros caudillos han excluido por completo la posibilidad de su elección.

el triunfo anti-dinástico, pues aun hace muy pocos días expresaban el General Aznar y sus ministros su completa seguridad en el triunfo monárquico.

La Prensa Unida especialmente recoge datos numéricos del resultado de la elección municipal en Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Valladolid, Santander, Córdoba, Málaga, Barcelona, Zaragoza, Badajoz, Coruña, Guadalajara, León, y otras ciudades españolas y en todas ellas las mayorías son abrumadoras, habiendo triunfado en Madrid, D. Angel Galarza y D. Niceto Alcalá Zamora, ambos republicanos. El Sr. Galarza habrá recibido noticia de su triunfo en la cárcel modelo donde aún se halla detenido por su complicación en los sucesos revolucionarios de Diciembre último.

En vista de estas contradicciones y con el fin de adquirir noticias directas que nos aclaren la situación, el lunes a las 9:00 de la noche ordenamos por cable a nuestro Corresponsal en Madrid que nos telegrafe extensamente y a diario hasta el fin de la presente semana comunicándonos noticias exactas acerca de la situación.

Esperamos, pues, el primer despacho que llegará durante la madrugada del martes al miércoles; recibiremos un segundo cable el miércoles por la noche y otro durante el día del jueves.

Nos proponemos enviar copia de todos ellos al Casino Español, a la Peña Ibérica, a las más importantes casas comerciales españolas de Manila, y por telégrafo a los Casinos Españoles de Iloilo y Cebu. En nuestra condición de periódico semanal, esto es todo cuanto podemos hacer para adelantar la información hasta la salida de nuestro próximo número en el cual se recogerán todos los despachos recibidos.

**Empiezan a llegar nuestros despachos.**

### Martes a media noche.

Al llegar a este punto de la situación empiezan a llegar los cablegramas directos de nuestro corresponsal en Madrid. Van todos ellos por orden cronológico en la primera plana de la presente edición. (Continúa en la pag 13)

**Tenemos los mejores artículos y los mejores precios!!**

*Acabamos de recibir gran cantidad de artículos de Perfumería que vendemos a precios muy baratos, por falta de sitio.*

PERFUMES, LOCIONES, COLONIAS,  
POLVOS, CREMAS, JABONES,

RELOJES DE MESA, CARTERAS, COLLARES, PULSERAS,  
MEDALLAS y JUEGOS DE MANICURE DE PLATA.

ZAPATILLAS FANTASIA PARA LA TEMPORADA DE  
ANTIPOLO

VENTILADORES de bolsillo, muy buenos y economicos.

APARATOS para masaje vibratorio y rayos rojos y violeta.

BASCULAS de varios precios, para Médicos, Hospitales y familias

JABONES MEDICINALES y JABONES DE TOCADOR, desde  
P1.50 docena.

ABANICOS ESPAÑOLES, gran surtido recién llegado, bonitos  
y baratos.

AL POR MAYOR Y MENOR

**Fanlo y Cia. Inc.**

Ave. Rizal 616

P. O. Box 860

Manila



D. O. M.

Por la presente se hace saber a quien interese, que el día 23 del corriente mes de abril, 315 aniversario del fallecimiento del Principe de los Ingenios Españoles,

**DON MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA**

se dirá una Misa rezada por el eterno descanso de su alma en el Templo de Santo Domingo, a las 8:30 de la mañana.

Manila, abril de 1931.

# VIDA DEPORTIVA

**Helen Wills, Lily Alvarez y  
Susie Lenglen son tres chicas  
de personalidades muy distintas**

**Interesante artículo de  
la tenista española**

## LA GRAN BATALLA

**Cuando los elogios de la  
prensa les hagan menos  
daño**

En los deportes, como en cualquier otro ramo de la acción, la personalidad del individuo se refleja en su obra; así, un deportista fogoso, de rica imaginación, desarrollará un juego espectacular, variado, enérgico, en tanto que el juego de un atleta calculado y sereno será preciso, mecánico, sin gran color.

Helen Wills, Mlle. Susana Lenglen y Lily de Alvarez, tres de las jugadoras más maravillosas que ha conocido el mundo tenístico, son tres personalidades, en cambio, enteramente distintas. He aquí, a propósito, esta interesantísima semblanza de las tres que hace una de ellas mismas, la deliciosa Lily:

**El tennis en su expresión  
más sencilla**

Susana quiso revestir al tennis de mil "florituras" y complicaciones. Elena, en cambio, consciente o inconscientemente, quiso reducir al tennis a su expresión más sencilla. La campeona francesa cambiaba todos los días sus ligas, porque al correr se agarraba con la mano libre la falda del traje como para no pisarla, gesto muy Luis XV, y entonces surgía la cinta de satén rosa, azul o violeta claro. Elena fué más allá; se quitó las medias. Y Susana se hizo turbantes complicados como los de un maharaja fabuloso, realizado de joyas, Elena se puso la visera. Si la primera introdujo lo teatral en el tennis, la segunda improvisó el modo esencialmente "sporting" de los americanos, es decir que se presentó ante el público vestida como todas las colegialas: traje de tela basta, cuello marinero y un "sweater" de lana colorada.

En el juego resultó lo mismo. Susana tuvo unas piernas y una cabeza maravillosas. Bailaba en el aire; sin duda por eso tenía tanta "idea". En cambio, Elena fué el juego en sí; no las piernas ni la cabeza.

Y yo, ¿qué es lo que hice en todo eso. No lo sé; nadie lo sabe. Desde que fui chiquilla prometí y aun ahora sigo prometiendo. ¡Casi diría que es demasiado prometer!

**El tennis absorbe la vida**

He tenido dos cosas en contra mía para llegar hasta el tope; vencer verdaderamente, conseguir la última victoria, la única verdadera. El juego mío me lo podía haber dado; pero yo misma lo arruiné; mi carácter y mi salud. Todas las jugadoras de tennis tienen su vida absorbida por el tennis, y las que poseen una personalidad, tarde o temprano esa personalidad termina por ser absorbida igualmente. Ahora bien; como una no puede ni debe hablar de sí misma, no me refiero a mí al hablar de la personalidad; ni sé si la tengo o no. Lo que puedo decir es que mi vida fué variadísima y que lo único que realmente me absorbió fué la Vida misma,



así con "V" mayúscula, la "Vida" en general. He sentido, gozado, disfrutado de ella, por todos mis poros, por todos sus contrastes. Y el no sacrificar nada es perderse a sí mismo. Y yo he perdido la suma satisfacción egoísta: el decir. ¡Soy la primera!

En el deporte soy uno de esos "casi", como tantos otros tristes ejemplos de bohemios que llenan la historia. Sin embargo, "casi" es mejor que nada.

**La batalla se generaliza**

Y ahora va a cambiar por completo el tennis de la mujer. El "sport" estaba tan desnivelado que sobresalían como altos picos de montañas dos o tres mujeres. Se iba a un torneo y se jugaba contra ellas, contra determinadas personas. Las ruedas preliminares no contaban a la final. Pero ahora, cambiando las cosas, surgen los equipos de jugadores que generalizan las batallas: madame Mathieu, Eileen Bennet, Celile Aussem, Betty Nuthall, Bobby Heine, miss Mundford... etc. Watson fué la que dominó todo ese grupo y durante un año y medio resultó la segunda jugadora del mundo.

Pero lo que está por llegar es la época de una primera clase tan buena y numerosa como la de los hombres. Una primera clase no representada por una mujer, sino por ciento, por mil. Y entonces perderemos esos malditos nervios que a todas terminan por destruirnos el juego; se irá a la lucha contentas y fuertes, despreocupadas, con mayores deseos de ganar y no con el miedo de perder. Al generalizarse la lucha, los elogios de la prensa nos harán menos daño, aun cuando el partido en sí será siempre una expresión de individualidades. Aquel día jugar un campeonato será una cosa sana, natural y buena para la mujer; ahora no le es.

## ALREDEDOR DEL MUNDO

En Nueva York se está llevando a cabo actualmente un campeonato internacional de ajedrez. Los contrincantes son de lo mejorcito del mundo ajedrecista figurando entre otros los famosos José Raúl Capablanca, ex-campeón mundial; F. J. Marshall, campeón de los Estados Unidos; Arthur N. Duke campeón del Marshall Chess Club; I. Horowitz, I. Kashdan, A. Kevith, Abraham Kupchik ex-campeón del estado de Nueva York y del oeste, Lester Samuels, Herman Stelner, Erling Tholfsen, I. S. Turover y N. A. Whitaker. Se invitará también al campeón del Canadá, M. Fox, cuya actuación en el torneo de Bradley Beach, N. J., fué muy excelente.

La accidentada Carrera Ciclistica Internacional de seis días, terminó recientemente en el Madison Square Garden con la victoria de pareja francesa de Alfredo Letourner y Marcel Guibretiere.

La victoria por O. K. del argentino Justo Suarez sobre el chileno Estanislao Loayza, fue presenciada en Buenos Aires por más de 75,000 personas, entre ellas el príncipe de Gales y su hermano Jorge, los ministros de Gobierno y Guerra y el Presidente Uriburu, de aquella localidad. La pelea, como ya sabrán nuestros lectores, terminó en el tercero de los doce asaltos pactados.

Vicente Richards, el renombrado profesional del tennis, desea reanudar su vieja rivalidad con William T. Tilden, profesional también ahora, por la módica (?) suma de \$50,000.00. El torneo será de nueve encuentros y se verificará en el Madison Garden cuando Tilden finalice sus trabajos peliculeros en este mes.

A juzgar por las predicciones de los versados en la materia, es cosa casi segura que los hermanos Walkers, se quedarán en las filas del equipo de beisbol que dirige Bucky Harris, manager de los "Tigres", para ocupar el jardín derecho de la "novena", en la próxima temporada americana.

Charlie Jamieson, veterano outfielder de los Indios de Cleveland es todavía una estrella del outfield. A pesar de sus 38 años, el jardinero del Cleveland sigue llamando mucho la atención de los fanáticos. Con esta opinión están de acuerdo la gran mayoría de los críticos del deporte del "bat", en Estados Unidos.

## PARRAFITOS DEPORTIVOS

El día 15 del actual se inauguró el torneo de tenis de la ciudad, habiendo hecho su aparición en las canchas del Victoria los contendientes de los tres grupos denominados "A", "B" y "C", respectivamente. El grupo "D" inaugurará sus juegos hacia fines del actual.

Cinco pugilistas filipinos representarán a las Islas en las competencias olímpicas de 1931 en Los Angeles, California. Los boxeadores serán de las divisiones "mosca", "bantam", "pluma", "ligero" y "welter", según declaraciones de los dignatarios de la P. A. A. F.

Hace días la afición pugilística local tributó una calurosa recepción en honor a Young Fernandez, el pugilista local que llegó de los Estados Unidos donde estuvo actuando brillantemente.

En sensacional pelea, Nelson derrotó a Figueras en el programa del sábado último en el Olimpic Stadium. La pelea terminó a los diez asaltos. De estos, sólo dos ganó el vencido.

Servillano Dunglao, es el nuevo campeón de tenis (single) del City Hall, en virtud del triunfo obtenido el sábado último sobre Leopoldo Calixto, el campeón hasta entonces. El registro del partido fué el siguiente: 2-6, 6-4, 3-6, 6-4 y 6-3.

El bote "Limbas" ganó el domingo último la cerrera de Yates celebrada en la Bahía de Manila.

El torneo femenino de golf organizado por el Muny Golf Club comenzó a ventilarse el sábado próximo pasado con gran asistencia y mayor animación. Lindas jóvenes de la capital tomaron parte activa en los encuentros de eliminación.

También fueron inauguradas, el lunes último, los torneos de bolos inter-buros. Un total de 14 equipos luchan por la supremacía en este campeonato anual de "duck pins".

Otra inauguración que fue bastante animada y concurrida, fué la del Campeonato Rocas, de Tennis, el cual tuvo lugar en las canchas del Laong Laan Club el lunes último. Las mejores raquetas locales participan en estos encuentros.

El "once" del Bohemian Sporting Club venció al cuadro de los chinos, el "Nankiang" por la anotación final de 4-1. En el primer encuentro de la liga de Futbol de Manila celebrado en la tarde del domingo próximo pasado, el equipo de San Beda derrotó al "team" Aurora por 2-0.

El domingo último y en relación con la Liga de Beisbol local, el "nueve" del Cuerpo Aéreo Militar,

**A través de  
mis gafas**

**Por TONY**

**DE AJEDREZ:—**

José Raúl Capablanca, el famoso ajedrecista, acaba de lanzar otro reto formal desde las columnas de la prensa americana, al actual campeón mundial, Alexander Alekhine, para un encuentro por el campeonato.

"De rehusarlo—asegura el ajedrecista cubano—reclamaré el título por falta de concurrencia."

El actual campeón no quiere avenirse a observar las reglas a que se comprometió en 1927 cuando venció a Capablanca en la Argentina arrestandole así el campeonato mundial, y por las cuales se comprometía a un juego de revancha en los Estados Unidos en el invierno de 1928-29. No obstante todas estas promesas esta es la fecha en que sigue dando largas al asunto reteniendo de esta manera el título. ¡Así... ya se puede ser campeón!

Creemos que Raúl tiene muchísimo derecho en lo que pide y como él, opinamos que de no jugarse este año el título, éste debiera cambiar de manos, adjudicándose la corona al As cubano.

¡No hay derecho a lo contrario!

**DE BOXEO:—**

El deporte del boxeo necesita, para salvarse del estado decadente en que se encuentra actualmente en todo el mundo, de una positiva "personalidad".

En otras palabras; lo que necesita el boxeo es un hombre que mezcle las siguientes cualidades: el espíritu é indómito valor de Paulino Uzcudum; la agresividad y potencia de Jack Dempsey, las condiciones físicas y presencia de Mateo Osa, la cabeza de Max Schmeling, la histeria de Jack Sharkey, la extravagancia de Primo Carnera, los arranques de Mickey Walker, la bondad y desinterés de Victorio Campolo, la sonrisa de Kid Chocolate, el ardor bélico de Justo Suarez, la tenacidad de Estanislao Loayza y alguno que otro "condimento" más.

La prueba de que esto daría un excelente resultado la vemos claramente en el extraordinario resurgimiento de la "lucha libre", quien en Jim Londos, llamado con justicia el Adonis de la lucha, ha encontrado su salvador y actualmente vuelve a obtener el esplendor de otras épocas.

¡Y si no, que lo diga Monsieur Jacques Curley, quien está haciéndose de una fortuna considerable con los programas de "catche-as-catch-can" que ofrece en el Madison Square Garden!

fué vencido por el Fuerte Mills por 2-0, mientras los chicos del Wilson sucumbían ante los del Cavite por 5-4. Estos juegos se ventilan en el campo Nozaleda.

En el diamante de McKinley el equipo "Post of Manila" perdió su encuentro contra el team de McKinley por 8-0.

En los juegos del sábado último Cavite venció al Cuerpo Aéreo por 4-1; Post of Manila ganó al Wilson por 2-0; y Mills triunfo sobre McKinley por 5-1.

**VICENTE SOTTO**  
ABOGADO

Horas de Consulta:  
De 10 a 12 y de 5 a 6 p. m.

1098 R. Hidalgo  
Tel. 2222

**J. RODRIGUEZ SERRA**  
ABOGADO Y NOTARIO  
Asuntos Mercantiles y Maritimos

Tel. 2-13-78  
P. O. Box 368

Lack E. Davis Bldg.  
110 Echague

# A través de la Prensa

(Continuación de la pág. 8)

La situación política de España, antes y después de la abdicación de Alfonso XIII y proclamación de la república española, ha inspirado a nuestros estimados colegas los siguientes comentarios:

## EL BULLETIN:

«Envuelta en el maelstrom de la agitación monárquica más grande que ha acaecido en Europa desde la revolución rusa, está España escribiendo un saliente capítulo de su historia. Los despachos de Madrid revelan que en las calles de la Corte se ha desatado inesperadamente intensa agitación indicadora de que el pueblo ha decidido intervenir directamente en la cuestión política. No se trata de rivalidades de política menuda, sino de una situación de la que pueden derivarse espantables acontecimientos. El hecho que hoy señalan en el Bulletin declaraciones de local procedencia, de que el partido republicano es un cuerpo incoherente y dividido en diferentes agrupaciones que solamente se han coagulado para triunfar en la elección, constituye uno de los aspectos más peligrosos de la situación española.

Una vez en el poder, una mayoría desorganizada puede causar indecibles daños. La más alentadora de cuantas esperanzas alientan hoy en todos los corazones, es la de que el Rey Alfonso consiga capear el temporal hasta que se desvanezca el actual espíritu de agitación y revueltas.

## LA VANGUARDIA:

«Contemplada la situación política desde esta distancia, el juicio humano más sereno no podrá negar que nuestra antigua y veneranda metrópoli se halla en vísperas de grandes acontecimientos. España es una nación de tradiciones monárquicas fuertemente arraigadas. Y si es verdad el pensamiento de que la evolución de las ideas de un pueblo no consisten en una transición brusca y súbita de un estado a otro, sin causar graves quebrantos a la economía nacional, la única que puede dar valor en estos tiempos a la estabilidad de las instituciones, aun cuando éstas cambiasen de fisonomía, o llámense como quieran, monárquicas, republicanas, o dictatoriales, el pueblo español y sus más eminentes estadistas, estamos convencidos de ello, sabrán hallar una fórmula en estos momentos de grave crisis de su vida nacional, que traduzca sus ansias de reforma, liberalidad y progreso, compatibles con su espíritu, sin convulsiones violentas, dentro del orden, y sin los horrores de una lucha fratricida que retrase en el camino del destino el advenimiento de un porvenir glorioso de paz y de grandeza que la Historia tiene reservado para esa hidalga nación.

Tal es nuestro más vivo y sincero anhelo para con la vieja madre.

## EL DEBATE:

«Alfonso XIII ha terminado su reinado.

Quando se escriba la historia sobre este periodo culminante de la existencia política de España, se hablará de él, sin tinte alguno de odios ni de rencores. La caída del Monarca español fue obra de las circunstancias. No cayó como los tiranos y los opresores.

Precisamente, las elecciones que tan desastrosas han resultado para su dinastía eran el comienzo de una labor grande que se había propuesto cargar sobre sus hombros: la restitución de España a la normalidad constitucional. En plena ta-

rea de reconstrucción, sin embargo, fue arrollado por la ola del sentimiento popular que en el periodo de la dictadura cobro fuerza y vigor. Era humanamente imposible detener el empuje del sentimiento republicano.

Alfonso XIII podía muy bien haber evitado las elecciones. Debía de comprender mejor que nadie que ellas podían comprometer la seguridad del trono. Solo un rasgo de su natural noble y de sus leales propositos con su pueblo, pudo haberle inducido a darle a ese pueblo la oportunidad que pedía Sofocada con éxito hacia poco la rebelión, y consolidado su trono por un gobierno fuertemente monárquico, estaba en posición de reinar con mano dura o por lo menos, retardar concesiones que eran peligrosas para la dinastía de los Borbones. Pero Alfonso XIII sabía que era lo que quería el pueblo, y no se lo negó.

Estamos seguros que en esta hora suprema de las reivindicaciones populares, los españoles conservarán recuerdos imperecederos de Alfonso XIII, como Rey, y como español.

Acceptamos y servimos suscripciones a los principales periódicos y revistas de España.  
MANILA GRÁFICA, Escolta 17.

# Noticias de la Semana

(Continuación de la pag. 8)

## Urge la venta de bonos.

Tan pronto como el Alcalde Eurnshaw vuelva a asumir la Jefatura del Gobierno de la Ciudad de Manila que será en la semana entrante, el primer asunto que atenderá será la cuestión de la venta de bonos en los Estados Unidos por valor de dos millones de pesos. El Ejecutivo Municipal tendrá que actuar sobre este asunto pronto en vista del hecho de que poco a poco se está agotando el superavit de P481,000 que el municipio obtuvo al finalizar el año 1930.

## Chofer arrestado por desacato.

Emiliano Patán, chofer de oficio, buscado por la policía por una orden de arresto del juzgado, por el delito de desacato, fué arrestado anoche por la Constabularia en Pasay y entregado al Servicio Secreto de Manila.

Joe Hall, conocido púgil afroamericano es hoy buscado también por la policía secreta de Manila, por otra orden de arresto expedida por el juzgado por el supuesto delito de desacato, por no aparecer ante el juzgado el día en que fué citado por un asunto pendiente. Hasta anoche a última hora, no se sabía aun su paradero.

## Se reúne el Comité sobre aerodromos.

El comité de aerodromos presidido por el Sub-secretario Bagtas,

# Información Mundial

(Continuación de la pag. 11)

## Suiza.

### Registro de un tratado.

Ginebra, 16.—El Gobierno persa ha enviado al Secretariado de la Sociedad de Naciones para que sea registrado y publicado el tratado de garantía y neutralidad firmado entre Persia y los Soviets en primero de septiembre de 1927.

Las partes se comprometen a abstenerse de toda agresión y a observar la neutralidad en caso de que una de las partes sea objeto de agresión por una tercera potencia.

Se comprometen a no participar en ninguna alianza o acuerdo político que vaya dirigido contra una de las dos partes y a no participar en los boycotts o bloqueos económicos organizados contra una de las partes contratantes.

El cambio de ratificaciones de este tratado tuvo efecto en Teherán el 31 de enero de 1928, y tiene una duración de tres años, pero permaneciendo en vigor mientras no sea denunciado.

de Comercio y Comunicaciones, se reunió ayer tarde en el despacho de este último, para tratar acerca de los planes para el establecimiento de sitios de aterrizaje para aviones en Filipinas.

El comité, sin embargo, no pudo tomar acuerdos en vista de la ausencia de uno de sus principales miembros, el Comandante Harms, del Ejército. El Comité resolvió reunirse otra vez la semana que viene.

# La Cámara de Comercio Española

## El Boletín de Marzo

Hemos recibido el Boletín correspondiente a marzo de 1931 de la Cámara de Comercio Española de Filipinas. Contiene interesantes artículos de información comercial española y extranjera, un inteligente estudio sobre la crisis mundial y sus causas y otro muy erudito sobre la organización científico-económica de la industria.

Completan el Boletín extensos datos comerciales informativos de palpitable valor para todos los sectores de la vida económica y financiera de las Islas Filipinas.

## Miscelanea Política

(Continuación de la pag. 4)

Los dos confían en sí mismos, y en la influencia de sus nombres símbolos.

Para Recto, si la suerte le fuese adversa, encontrará un consuelo, entonando la palinodia "bajo los cocoteros".

## QUIEN ES QUIEN

El ex-representante, ex-senador y ex-comisionado residente Isaura Gabaldón y Felipe (sic) sonat) Buencamino están los dos a partir un piñón.

Ambos están a tirar de una cuerda hasta romperla por su parte más delgada.

Ambos cuentan con sus respectivos correligionarios y correspondientes simpatizadores.

La lucha entre ambos se declara de calidad a cantidad.

La fuerza numérica en muchas ocasiones es decisiva.

Y la selección muchas veces es un problema.

## OTRA VEZ EN ACCION

El ex-representante y ex-senador Emiliano Tría Tirona, el apodado "dalagang bukid", se presenta esta vez candidato a diputado por Cavite.

Su elección, según se murmura, ya la tiene casi asegurada, a juzgar por su gran predicamento en la provincia y su gran simpatía personal.

Tirona fué quien en cierta ocasión se puso frente a frente al presidente Quezon, mediante un rato.

Y hay quienes dicen que su elección no sería mala.

## EN BUSCA DE UN HOMBRE

El ex-representante Alfonso Mendoza, presidente del Partido Radical, después de una búsqueda por hallar un hombre, dióse al final con su linterna en la persona del ex-representante Ramon Diokno.

Mendoza le propone a Diokno, candidato a senador por su partido.

De ser esto, pronto le veremos a Diokno convertido en el Cirineo y a Mendoza sobre el madero.

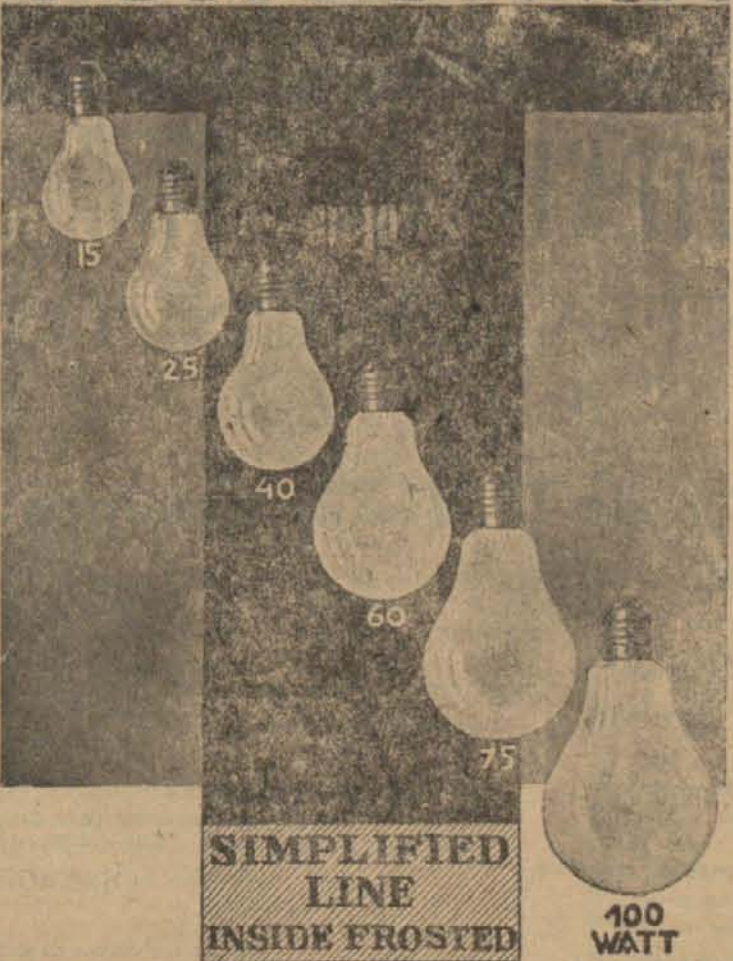
## EL BRUJO DE LA ERMITA

### Paliques Femeninos

(Continúa en pag. 10)

«flou»; a falda más larga, pelo menos corto; a resurrección de estorbos, tales como manguito, guantes largos, sombrilla emperifollada, corsé, resurrección del postizo. Más aún: lo mismo que en el vestido, el estilo la «época» del peinado, varía del día a la noche.

# TUNGSRAM



6

**Tipos**

6

**Ventajas**

PRIMERA:—Seis (6) tipos solamente: 15, 25, 40, 60, 75, y 100 watts.

SEGUNDA:—Bombillas Uniformes.

TERCERA:—No hay resplandor. Esmerilado Interior.

CUARTA:—No Hay Derroche de Luz.

QUINTA:—Suave Superficie.

SEXTA:—Efecto Decorativo.

## ELMAC, INC.

627 Avenida Rizal Manila.

# RINCON AMENO

## CHISPAS DE BUEN HUMOR

### ENTRE AMIGOS

En una reunión de amigos, Aristóteles enseñaba por orgullo a Sócrates su capa rota y remendada.

—¿Qué es lo que ves en mi superficie?—le preguntó.

—Veo tu vanidad—le contestó Sócrates—a través de los agujeros de tu capa.

### COSAS DE NIÑOS

La portera está propinando una soberana azotaina al hijo de su corazón.

El chiquillo grita que se las pela.

—¡Calla!—le dice su madre—.

—¡Chillas para que el barrio se entere de que te pego?

—Al revés—contesta el chico—. Grito para que no se oigan los golpes.

### COCHERO GALANTE:—

Iban dos señores en un coche por un camino muy accidentado.

De pronto vuelca el carruaje, y el cochero, que acaba de ser despedido del pescante, se acerca a la portezuela y dice, sombrero en mano:

—Participo a los señores que hemos tenido el honor de volcar.

### LO QUE DIJO DAVID:—

Un cura de aldea encargó a su criado un domingo antes de misa, que fuese a casa de su compadre David y le encargó le diera tripas, que ya se las pagaría, y que le aderezase un plato de ellas.

El cura fué a decir misa, y después del Evangelio, como estuvi-

## LA PRESENCIA DE ESPIRITU

La presencia de espíritu, aseguraba Alfonso Allais, es una de las grandes virtudes, la más útil de todas, desde luego.

Un día, en una sala de espectáculos atestada de público, estalló un violento incendio. El pánico cundió al punto y los espectadores abandonaron sus butacas precipitándose hacia las puertas.

En eso, un caballero, que no había perdido su presencia de espíritu, encaramóse sobre una butaca y recomendó tranquilidad a los espectadores.

—Señoras, señores—les dijo—. No hay peligro. Les ruego vuelvan a sus asientos...

Se impuso la tranquilidad. Obedecieron... Y murieron todos carbonizados.

se en mitad del sermón y citase a varios profetas en apoyo de lo que decía exclamó: ¿Y sobre esto qué dice David?

El criado, que era un zote y acababa de llegar, pensando que se dirigía a él, dijo:

—Señor cura, dice que si no hay dinero, no hay tripas.

### EN UN BAUTIZO:—

El cura.—¿Qué traes a la iglesia de Dios, infante o infanta?

El Padrino.—¿Qué cosas tiene usted, señor Cura! El hijo de don Celedonio.

### UN RANDA LISTO:—

—¿Conque le has quitado el bolso a una señorita?

—¡No, señor, señor guardia! Como vi que pesabas mucho qui-

## Caso grave



—Doctor, mi mujer se muere.

—Pero, hombre, ¿hizo usted lo que yo le dije?

—Sí doctor, sí; pero por llevarme la contraria, como siempre, de la cataplasma que usted mandó no tomé más que la mitad.

se llevárselo para aligerarla del peso y ver si por simpatía me daba una propina.

### EN EL JUZGADO:—

EL JUEZ A LA PROCESADA: Vamos a ver: ¿no es cierto que siente usted de todas veras haber roto una silla en la cabeza de su marido?

—¡Ah, señor juez! Claro que la siento, y mucho... ¡Una silla nuevecita!

### EN UN BAILE:—

—¿Ves ese caballero que está junto a la chimenea? Pues nadie

## VENGANZA DE MILLONARIOS

Cornelio Vanderbilt, el famoso millonario, escribió al periodista Arthur Howden Smith que le había atacado en varios artículos de su diario:

“Caballero, no voy a caer en la necesidad de entablarle una querrela por calumnia. Conozco lo lenta que es la acción de la justicia. Me dedicaré a arruinarle. Sinceramente, Cornelio Vanderbilt.”

Y en pocos días lo llevó a la quiebra.

## EL INGENIO ESPARTANO

Según parece, los habitantes de Esparta no estaban tan desprovistos de ingenio como decían los atenienses. En prueba de ello, Plutarco cita las siguientes agudezas de los lacedemonios:

A unos diputados de Samos que habían vertido larga arenga, aquéllos respondieron: “Hemos olvidado el principio, y no hemos entendido el final porque habíamos olvidado el principio”.

Elevaban los tebanos ciertas pretensiones contrarias a las de Esparta: “Necesitáis—les dijo un lacedemonio—tener menos orgullo o más fuerza”.

Un individuo que miraba un cuadro que representaba espartanos muertos por atenienses, decía: “¡Qué valientes son esos atenienses!”

es capaz de creer lo mucho que le debo.

—¿Es tu protector?

—No; es mi casero.

## DE TODO UN POCO

### CANTARES BATURROS

En los dientes se conoce a un caballo cuando es viejo. A la mujer cuando es vieja se le conoce en el genio.

No te me pongas tan maja si es que me quies como yo, que el lujo enmajece el cuerpo pero afea el corazón.

Los cabrios se alimentan con alfalce o con cebada, el labrador con judías, las mujeres con palabras.

### EPIGRAMA

El libro que has publicado, muchísimo me ha gustado, amigo Pantaleón: tiene muy buena impresión y está bien encuadernado.

### REFRANES

Quien no arriesca, no aprisca— Quiere decir que, para lograr lo que desea, es preciso trabajar en ello.

### PENSAMIENTO

El hombre es siempre esclavo de aquello de que se juzga dueño: el marido, de la mujer; el avaro, del dinero; el vanidoso, de su orgullo.

La vejez es un tirano que castiga a los placeres con pena de muerte.

ses!” “Sí, en pintura” — añadió un espartano.

Se aplicaba el castigo a un individuo, y repetía sin cesar: “He pecado a pesar mío”. “Bien — dijo un espartano, — también a pesar tuyo te castigan”.

# UNIVERSIDAD de Sto. TOMAS

## FUNDADA EN 1611

### MANILA

**El curso academico de 1931-32 comienza el 15 de Junio**

### FACULTAD DE DERECHO

(Sólo para varones)

Ofrece cursos para los grados de Bachiller, Licenciado y Doctor en Derecho. Las clases se dan en el antiguo edificio, en Intramuros.

### FACULTAD DE MEDICINA Y CIRUGIA

(Sólo para varones)

Ofrece cursos que duran cinco años en conjunto para el grado de Doctor en Medicina.

### FACULTAD DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA

(Sólo para hombres)

Ofrece cursos para los grados de Bachiller en Ciencias de Ingeniería Civil (B. S. C. E.) Maestro en Ciencias de Ingeniería Civil (M. S. C. E.) y Bachiller en Ciencias de Arquitectura (B. S. Arct.)

Las clases se dan en el nuevo edificio, Sulucan.

### COLEGIO DE PEDAGOGIA

(Para hombres y mujeres)

Ofrece cursos de cuatro años en total para el grado de Bachiller en Ciencia Pedagógica (B.S.E.); y un curso de dos años para los ya graduados para el grado de Maestro en Artes (M.A.) Se dan clases separadas por la mañana y por la tarde en el nuevo edificio.

### FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

(Para varones y mujeres)

Ofrece cursos para los grados de Bachiller en Filosofía, Licenciado en Filosofía y Letras y Doctor en Filosofía y Letras. Se dan las clases en el nuevo edificio, en Sulucan.

### FACULTAD DE FARMACIA

(Para varones y mujeres)

Ofrece cursos para los grados de Licenciado y Doctor en Farmacia. Las clases se dan en el nuevo edificio, Sulucan.

### COLEGIO DE ARTES LIBERALES

(Sólo para varones)

Ofrece dos cursos de dos años cada uno en Preparatoria de Derecho y Preparatoria de Medicina para el título de Asociado en Artes; y cursos de cuatro años en total para los grados de Bachiller en Artes y Bachiller en Ciencias, y cursos de cuatro años en conjunto de Periodismo. Las clases de la mañana de Preparatoria de Derecho se dan en Sulucan y las de la tarde en Intramuros; las de Preparatoria de Medicina, Bachillerato en Ciencias y Bachillerato en Artes, en Sulucan.

### DEPTO. DE "HIGH SCHOOL"

(Bajo el Colegio de Pedagogía)

(Para niños y niñas)

Clases separadas para las niñas. Las clases para niños se dan en el nuevo edificio. Las clases para niñas en el Dormitorio de Sta. Catalina, Calle de Forbes. La matrícula comenzará el 1.º de Junio y se cerrará el día 27 del mismo mes. Las clases regulares comenzarán el día 8 de Junio.

**LOS EXAMENES EXTRAORDINARIOS** para los actuales alumnos suspendidos en el curso anterior en las varias Facultades y Colegios comienzan el 5 de Junio.

## ¿Quién será la primera Señorita "Voz Española"?

VOZ ESPAÑOLA abre un concurso de suscripciones para proclamar por mayoría de votos, la SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA" de 1931-32.

La proclamación de la Señorita que resulte elegida tendrá lugar en un acto especial y público que se celebrará en el SALON DE ACTOS DEL CASINO ESPAÑOL DE MANILA a las 4:30 de la tarde del DIA ESPAÑOL, 25 de julio de 1931.

A la elegida le será impuesta una banda de honor de los colores de la bandera española, señalada con el lema

### SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA"

y se le hará entrega de un VALIOSO PREMIO. EL DIEZ POR CIENTO (10%) de la cantidad que se recaude por nuevas suscripciones para este concurso, será destinado para el Fondo Benéfico del Casino Español.

En el número extraordinario que publicará VOZ ESPAÑOLA para conmemorar el DIA ESPAÑOL de 1931, se insertará un magnífico retrato en color a página entera, de la señorita a quien los suscriptores de este periódico hayan elegido como la

### SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA" DE 1931-32

#### BASES PARA ESTE CONCURSO:—

Será elegible para este concurso *cualquiera señorita española o de hispana descendencia* residente en las Islas Filipinas. Podrá ser elector cualquiera persona que quiera interesarse en el concurso.

A partir del presente número se inserta en el mismo una balota por DIEZ (10) votos.

Por cada nueva suscripción por Un Año, pagada por adelantado, que se envíe directamente o por conducto de nuestros corresponsales autorizados a la administración de VOZ ESPAÑOLA a partir de la publicación del presente número, concederemos al suscriptor *Quinientos (500) votos* que le serán acreditados en las listas de nuevos suscriptores que se publicarán semanalmente.

Por cada nueva suscripción por Seis Meses pagada por adelantado, concederemos al suscriptor *Doscientos cincuenta (250) votos* que le serán acreditados así mismo en nuestras listas de nuevos suscriptores.

Al solicitar la suscripción, deberá el suscriptor indicar el nombre de la señorita a cuyo favor desea se adjudiquen sus votos. Los que deseen reservarlos deberán manifestarlo así.

A los actuales suscriptores, esto es, a los que se han suscrito *con anterioridad al 11 de abril de 1931*, se les reconocerán *DOSCIENTOS CINCUENTA (250) VOTOS* si su suscripción es por un año y *CIENTO VENTICINCO (125) VOTOS* si lo es por seis meses; pero solamente se acreditarán estos votos cuando los interesados envíen noticia por escrito a la administración de VOZ ESPAÑOLA, de que hacen uso de este derecho expresando el nombre de la señorita a cuyo favor desean votar o de la reserva de sus votos en el caso respectivo.

Los suscriptores, antiguos o nuevos, podrán acumular a los votos que les corresponden como tales suscriptores, los de las boletas de diez votos que contienen los números de VOZ ESPAÑOLA que semanalmente reciben.

La admisión de suscripciones para este concurso quedará cerrada a las siete de la noche del día 11 de julio de 1931; pero se admitirán y acreditarán en la forma dicha, las suscripciones que se reciban por correo después de la expresada fecha y antes del mediodía del 16 del mismo mes, siempre que los timbres de la estafeta de correos del punto de partida indiquen que la carta fué depositada en correos *no más tarde del expresado día 11 de julio de 1931*.

VOZ ESPAÑOLA publicará semanalmente la lista de las candidatas con el número de votos que cada una de ellas haya obtenido durante la semana anterior y hasta el mediodía del viernes, hora en que se cierran las últimas planas de la edición.

El escrutinio final de votos tendrá lugar en el CASINO ESPAÑOL DE MANILA a las cinco de la tarde del 16 de julio, pudiendo presenciario los interesados en el concurso, o sus representantes.

El nombre de la elegida SEÑORITA VOZ ESPAÑOLA, se publicará en nuestra edición del sábado 18 de julio. A la señorita que resulte elegida se le notificará inmediatamente, haciéndose por telégrafo si residiera fuera de la ciudad de Manila, del resultado de la elección.

### DIEZ VOTOS

para

SEÑORITA "VOZ ESPAÑOLA"

A favor de la Srta. ....

de .....  
(Pueblo) (Provincia)

DIA ESPAÑOL DE 1931

### El centenario...

Continuación de la pag. 3

seo de Pergamón se halla el Museo Germánico, en el cual han sido ordenadas las colecciones de arte medieval alemán — pintura y escultura — desde la época de las emigraciones hasta Alberto Dürer. Los primitivos alemanes y flamencos—van Eyck, Rogier van der Weyden, Memling, Altdorfer, Cranach, Durero, Holbein — están admirablemente representados en este museo, así como los maestros germánicos de las épocas sucesivas desde la Reforma hasta el rococó. La instalación y ordenación de las colecciones ha sido, como en el Museo de Pergamón, llevada a cabo en forma completamente nueva.

Los mismo cabe decir del tercero de los nuevos museos construidos, dedicado al arte del Asia Menor. Por la puerta de Mileto péntrase en la sala donde hállase instalada la puerta babilónica de Ishtar, alta de 18 metros, a la cual se une el llamado corso de la cabalgata de Nabucodonosor, de 30 metros de longitud por ocho de anchura, a ambos lados del cual han sido emplazados 24 leones rampantes de azulejos esmaltados. Veinte años de pacientes trabajos han sido necesarios para la reconstrucción de estos ornamentos, que permitirán al Museo de Berlín ofrecer una reconstrucción de la arquitectura oriental antigua de una grandiosidad y perfección hasta ahora no superadas ni igualadas. En este Museo figurarán también las colecciones de arte islámico y los recientes hallazgos de las excavaciones practicadas en diversos lugares por los arqueólogos alemanes.

En los nuevos Museos de Berlín estarán representadas, por lo tanto, tres distintas concepciones del arte: la griega, la germánica y la oriental. Galerías cubiertas pondrán estos tres museos en comunicación con el Museo Kaiser Friedrich y el Neues Museum, en forma que el visitante, sin necesidad de salir a la calle, podrá visitar sucesivamente las instalaciones todas de los edificios situados en la llamada Isla de los Museos, esta isla en la cual han sido reunidos los más preciosos vestigios y testimonios del arte oriental y occidental, a través de los siglos y de las edades.

—oOo—

### La continuación en otro numero

El novelista Richebourg disfrutaba de una gran influencia sobre sus lectores. Alberto Cim refiere que oyó a una pobre física que se moría, cuando los diarios, en folletín, publicaban "Andrea la seductora", decirle a su enfermera, que también era aficionada a las producciones de Richebourg:

—¡Eres dichosa, Margarita! Por lo menos, sabrás qué ha sido de los personajes de nuestro folletín. A mí no me quedará tiempo. Estaré bajo tierra cuando la novela haya terminado.

—o—

### Consejos sanos a un orador novel

Un joven estudiante de la Facultad de Filosofía y Letras, a punto de pronunciar una conferencia, solicitó a José Ingenieros algunos consejos para salir afiroso en la que era para él una terrible prueba.

—Al final saludas al público como es debido, y te alejas en puntas de pies.

—¿Por qué así?

—Para no despertar a los que duermen, muchacho — contestó Ingenieros.

### Lo que debemos no olvidar hoy

#### Una maquina de placer de primer orden y sin peligros

Con los dirigibles y aeroplanos, va uno olvidando el globo esférico. Es una injusticia evidente. Si los dirigibles y aeroplanos están llamados a destinos brillantes, no hay que desdeñar el globo esférico. Tiene sus partidarios, sus adeptos, y constituye un admirable aparato de turismo, una maquina de placer de primer orden.

El dirigible es un aparato delicado, de precisión, que exige de parte de los que lo tripulan profundos conocimientos científicos.

El globo es más estable, más "juicioso", no ofrece ya ningún peligro. Su única falla es que los viajeros que transporta no son dueños de su dirección y que los aeronautas no pueden decir dónde aterrizarán.

El globo puede elevarse a las mayores alturas, franquear distancias considerables a velocidades vertiginosas, descender y retornar de un salto por encima de las nubes, adonde los mismos pájaros no se atreven a volar.

Si hay que creer a los aeronautas, las vistas que se tienen desde las altas altitudes son incomparables.

Algunos esféricos pueden llevar un peso relativamente considerable. Por lo general lo ocupan dos hombres y embarcan 250 kilogramos de lastre.

Los viajes de 500 a 600 kilómetros son muy frecuentes con globos de 1,000 metros cúbicos.

La barquilla lleva los siguientes instrumentos: un barómetro registrador y un barómetro aneroid, destinado a indicar el grado de altitud.

Una brújula para ver la dirección.

Un higrómetro para medir el grado de sequedad o de humedad del aire, y un termómetro.

Así, aunque sometidos al capricho de las corrientes aéreas, los aeronautas conocen constantemente su altura y su dirección, de tal forma que pueden modificar su altitud según las necesidades del viaje.

Llevarán un cuchillo fuerte, una lámpara eléctrica para los viajes nocturnos, un portavoz y una bocina.

Los aeronautas, sea en la época que sea, deben ir muy abrigados. No debe uno extrañarse de ver tomar esa precaución en pleno verano. A ciertas altitudes no es extraño de ver al termómetro a 47 grados.

Es verdad que en el globo el frío es menos terrible que en la tierra, pero, a pesar de esto, bueno es cubrir el sulo de la barquilla con paja.

El encender fuego a bordo está absolutamente prohibido.

El día que se reduzcan los gastos, el globo esférico será un aparato de sport admirable, porque no trata de conquistar el aire, sino sólo le pide que le lleve.

### Un juego de palabras

Cuando Fausto María Martini estrenó su obra "La Noche del Treinta", rodeado de amigos y colegas, no dejaba de exteriorizar su impaciencia.

En uno de los tantos paseos por el vestíbulo del teatro, Martini se aproximó a un grupo de amigos y dijo:

—Sé que me jugaré una carta brava.

Lucio d'Ambra, para animarle, le salió con el chiste siguiente:

—Entonces, ¿por qué en lugar de "La Noche del Treinta" no la has titulado "La Noche del treinta ... y Cuarenta"?

# SECCION ECONOMICO FINANCIERA

## Boletin de Cotizaciones

De Valores y Acciones del 16 de Abril de 1931

FRANCISCO REYES Corredor

P. Moraga No. 20

Teléfonos 2-20-13 y 2-34-49

### ACCIONES

Valor nominal Vende- Compro-  
dores dores

#### BANCOS

|                                 |          |           |        |
|---------------------------------|----------|-----------|--------|
| Banco de las Islas Filipinas    | P 200.00 | 140.00    | 125.00 |
| Hongkong & S'hai B'king Corp.   | 125.00   | \$2010.00 | .....  |
| China Banking Corporation       | 100.00   | 70.00     | .....  |
| Mercantile Bank of China        | 50.00    | 30.00     | .....  |
| Chartered Bank of I. A. & China | \$ 5.00  | \$ 16.00  | .....  |
| Peoples Bank and Trust Co.      | 100.00   | .....     | 110.00 |

#### SEGUROS

|                                   |          |         |         |
|-----------------------------------|----------|---------|---------|
| Filipinas                         | 1000.00  | 4500.00 | 2000.00 |
| Insular Life Assurance Co., Ltd.  | 100.00   | .....   | 400.00  |
| Philippine Guaranty Co., Inc.     | 100.00   | .....   | 400.00  |
| Union Insurance Society of Canton | \$ 10.00 | 500.00  | .....   |

#### INDUSTRIAS

|                                           |           |         |        |
|-------------------------------------------|-----------|---------|--------|
| Central Azucarera de Tarlac               | \$ 50.00  | 75.00   | .....  |
| North Negros Sugar Co.                    | P1000.00  | .....   | .....  |
| Pilar Sugar Central                       | 100.00    | 125.00  | 105.00 |
| Central Azucarera de Bais                 | \$ 250.00 | 460.00  | 450.00 |
| Central Azucarera La Carlota              | P 100.00  | 150.00  | 145.00 |
| Central Azucarera Sara-Ajuy               | 100.00    | 100.00  | .....  |
| Victorias Milling Co., Inc. (Ord.)        | 100.00    | 120.00  | 110.00 |
| Victorias Milling Co., Inc. (pre-feridas) | 100.00    | 110.00  | .....  |
| Hawaiian Philippine                       | 20.00     | .....   | 30.00  |
| Kabankalan Sugar Co., Inc.                | 200.00    | 176.00  | 150.00 |
| Central Luzon Milling Company             | 100.00    | 110.00  | .....  |
| Bataan Sugar Company Inc.                 | 500.00    | .....   | .....  |
| Pampanga Sugar Dev. Co., Inc.             | 30.00     | P 49.00 | 48.00  |
| Central Azucarera Mount Arayat Inc.       | 100.00    | .....   | 50.00  |
| Talisay-Silay Milling Co., Inc.           | 10.00     | .....   | .....  |
| Central Azucarera del Danao               | 100.00    | P 40.00 | .....  |
| Malabon Sugar Refining Co.                | 30.00     | .....   | .....  |
| Cebu Sugar Co.                            | 20.00     | 15.00   | .....  |
| Luzon Sugar Co.                           | 5.00      | .....   | 12.00  |
| Nueva Ecija Sugar Mills                   | 10.00     | 7.50    | .....  |
| San Miguel Brewery                        | 75.00     | .....   | 150.00 |
| Varadero de Manila                        | 100.00    | .....   | 75.00  |
| Compañia Maritima                         | 100.00    | 100.00  | 70.00  |
| Botica Boie (ordinarias)                  | 100.00    | 185.00  | 180.00 |
| Botica Boie (preferidas)                  | 100.00    | 185.00  | 180.00 |
| H. E. Heacock & Co. (ordinarias)          | 100.00    | .....   | 175.00 |
| H. E. Heacock Co. (preferidas)            | 100.00    | .....   | .....  |
| Iloilo Warehousing Corporation            | 10.00     | 8.00    | 5.00   |
| Phil Education (Ord.) (Pagado)            | 100.00    | .....   | .....  |
| Phil Education (pref.) (Pagado)           | 100.00    | .....   | 93.50  |
| Philippine International Corp.            | 100.00    | 90.00   | .....  |

#### OBLIGACIONES

|                                     |           |         |         |
|-------------------------------------|-----------|---------|---------|
| Central Azucarera de Bais           | 1000.00   | 1000.00 | .....   |
| Central Azucarera de la Carlota     | 100.00    | .....   | 1000.00 |
| Central Azucarera de Tarlac         | 1000.00   | 940.00  | .....   |
| Pilar Sugar Central                 | .....     | 1000.00 | .....   |
| Central Azucarera Sara-Ajuy         | .....     | 1000.00 | .....   |
| M. E. Co., Ltd.                     | \$1000.00 | 1000.00 | .....   |
| North Negros Sugar Co.              | P1000.00  | 1000.00 | .....   |
| El Hogar Filipino, Capital suscrito | 100.00    | .....   | 100.00  |
| La Urbana, Capital suscrito         | 200.00    | 200.00  | 200.00  |
| El Ahorro Insular, Capital suscrito | 200.00    | 200.00  | 200.00  |

#### MINAS

|                             |        |       |       |
|-----------------------------|--------|-------|-------|
| Benguet Consolidated Mining | 0'10   | ..... | 5.00  |
| Balatoe Mining Co.          | 100.00 | ..... | 9.00  |
| Ytogen Mining Co.           | 10.00  | 15.00 | ..... |

### CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

ABRIL 16, 1931

|                      |        |         |
|----------------------|--------|---------|
| N. Y. y S. Francisco | (O.D.) | 201.50  |
|                      | (T.T.) | 202.25  |
| Londres              | (O.D.) | 24-3/8  |
|                      | (T.T.) | 24-5/16 |
| ESPAÑA               |        |         |
| (Bar., Bil. y Md.)   | O.D.   | 107.25  |
| (Provincias)         | O.D.   | 107.75  |

SOROX Y CIA.

CORREDORES DE VALORES

155 Aviles

TEL. NUM. 2-10-36

BOLETIN NUM. 18

### COTIZACIONES DE VALORES ESPAÑOLES

Servicio Telegráfico BANCO ESPAÑOL DE CREDITO DE MADRID

MANILA, ABRIL 13 1931

#### Promedio de la Bolsa de Madrid

| VALORES                                   | Promedio 1930 | Mar. 21 | Mar. 28 | Abr. 1 | Abr. 1 |
|-------------------------------------------|---------------|---------|---------|--------|--------|
| Deuda Perpetua Exterior al 4%             | 82.554        | 84.50   |         | 80.80  |        |
| Deuda Amortizable al 5%                   | 100.626       | 100.15  | (2)     | 98.90  |        |
|                                           |               | 82.75   | (3)     | 82.00  |        |
| Cédulas del Banco Hipotecario 6%          |               | 109     |         | 110    |        |
| Confederación Hidrográfica del Ebro 6%    | 100.895       | 99.50   |         | 99.25  |        |
| Bonos Oro Tesoro 6%                       | 157.760       | 165     |         | 160    |        |
| Banco de España                           | 589.006       | 581     |         | 581.50 |        |
| Banco Hipotecario de España               | 456.242       | 675     | A       | 674    |        |
| Chades A y B                              | 645.212       | 453     |         | 453    |        |
| Metropolitano Alfonso XIII                | 181.203       | 180     |         | 180    |        |
| Altos Hornos de Vizcaya                   | 178.417       | 164     |         | 156.50 |        |
| Ferrocarriles M.Z.A.                      | 513.509       |         | 397     | 389    |        |
| Ferrocarriles Norte                       | 547.620       |         | 458     | 444.50 |        |
| Minas del Rif (portador)                  | 582.986       |         | 520     | 512    |        |
| Compañia Española de Petroleos (fundador) | 99.918        |         | 110     | 110    |        |
| Compañia Española de Petroleos (portador) | 104.976       |         | 94      | 92     |        |
| Unión Española de Explosivos              | 1066.394      |         | 824     | 838    |        |
| Telefónica Nacional (preferentes)         | 107.307       |         | 108.40  | 108    |        |
| Telefónica Nacional (ordinarias)          | 125.950       |         | 139     | 138.50 |        |
| Arrendataria de Tabacos                   | 228.429       |         | 229     | 231    |        |
| Tabacos de Filipinas                      |               |         | 379     | 377    |        |

NOTA:—Estas cotizaciones son por cada 100 pesetas valor par. Ejemplo: Banco de España, valor par 500 pesetas; cotización 584, cotización por acción 584 x 5 = 2,920 pesetas.

(2) Libre — (3) Con impuesto

|                  |      |         |
|------------------|------|---------|
| (Pueblos)        | T.T. | 108.25  |
| Amsterdam        | T.T. | 122.00  |
| Amberes          | T.T. | 352.00  |
| Hamburgo         | T.T. | 205.50  |
| Paris            | T.T. | 1250.00 |
| Roma             | T.T. | 935.00  |
| Zurich           | T.T. | 254.00  |
| Amoy             | T.T. | 46.875  |
| Batavia          | T.T. | 122.125 |
| Calcutta         | T.T. | 135.75  |
| Hongkong         | T.T. | 50.25   |
| Kobe             | T.T. | 100.50  |
| Saigon           | T.T. | 80.00   |
| Shanghai         | T.T. | 9.25    |
| Singapore        | T.T. | 115.00  |
| Sydney           | T.T. | 30.00   |
| Moneda Mexicana: |      |         |
| (Shanghai)       | T.T. | 49.75   |
| (Tientsin)       | T.T. | 50.00   |
| Peking           | T.T. | 50.00   |

#### VENTAS CORRIENTES

|                 |          |      |            |
|-----------------|----------|------|------------|
| Nueva York      | (60 d/s) | O.D. | 200.50     |
|                 | (90 d/s) | L/C. | 199.00     |
| Londres         | (60 d/s) | L/C. | 24-15/16   |
|                 | (90 d/s) | O.D. | 24-11/16   |
| Madrid          |          | O.D. | 109.25     |
| Japon           | 60 d/s   | L/C. | 98.125     |
| CROSS RATE:     |          |      |            |
| (Nueva York)    |          |      | 4.85 7/8   |
| (Londres)       |          |      | 4.85-57/64 |
| PLATA EN BARRA: |          |      |            |
| (Nueva York)    |          |      | 28. 5/8    |
| (Londres)       |          |      | 13 1/8     |

### MERCADO DE COPRA, ABACA Y MAGUEY

De Mañeru & Co., Inc.

Miércoles 16 de Abril de 1931

COPRA:  
Corriente Laguna ..P4.375—P4.50  
Corriente Tayabas .. 4.625— 4.75  
Buen Corriente ..... 5.125— 5.25  
Asoleado seco ..... 5.625— 5.75  
Semi-resecado ..... 5.625— 5.75  
Resecado de Bodega. 5.875— 6.00

ABACA:

Precio por pico

|      |   |   |   |         |
|------|---|---|---|---------|
| A... | " | " | " | P40.00— |
| B... | " | " | " | 34.00—  |
| C... | " | " | " | 28.00—  |
| D... | " | " | " | 22.00—  |
| E... | " | " | " | 17.50—  |
| F... | " | " | " | 14.50—  |
| G... | " | " | " | 8.00—   |
| H... | " | " | " | 7.00—   |
| I... | " | " | " | 10.50—  |
| J-1. | " | " | " | 9.50—   |
| S-1. | " | " | " | 14.50—  |
| S-2. | " | " | " | 10.50—  |
| S-3. | " | " | " | 9.50—   |
| J-2. | " | " | " | 7.25—   |
| K... | " | " | " | 7.00—   |
| L-1. | " | " | " | 6.25—   |
| L-2. | " | " | " | 6.00—   |
| M-1. | " | " | " | 6.25—   |
| M-2. | " | " | " | 5.75—   |
| D/L  | " | " | " | 5.50—   |
| D/M  | " | " | " | 5.00—   |

Precio por fardo

|                 |     |   |   |         |
|-----------------|-----|---|---|---------|
| Ovillo 1        | "   | " | " | P15.00— |
| " 2             | "   | " | " | 11.00—  |
| " 3             | "   | " | " | 8.00—   |
| Dam. 1          | "   | " | " | 17.00—  |
| " 2             | "   | " | " | 13.50—  |
| " 3             | "   | " | " | 11.50—  |
| " 4             | "   | " | " | 8.00—   |
| Tow 1           | "   | " | " | 10.00—  |
| " 2             | "   | " | " | 9.00—   |
| " 3             | "   | " | " | 8.00—   |
| No. 1           | ( ) |   |   | P12.00— |
| " 2             | ( ) |   |   | 10.25—  |
| Canton          |     |   |   |         |
| " 3 (Por fardo) |     |   |   | 10.25—  |
| " 4             | ( ) |   |   | 8.75—   |

MAGUEY

Precio por pico

|                     |   |       |
|---------------------|---|-------|
| Manila Maguey No. 1 | P |       |
| " " 2               |   | 4.75— |
| " " 3               |   | 4.25— |
| " " 4               |   | 3.00— |
| Surtido             |   | 4.50— |

#### OBSERVACIONES

Mercado de Copra—Firme.  
Id. de Abaca Quieto y sostenido  
Id. O. T. Y. Id.  
Id. de Canton Quieto.  
Id. Maguey Id.

—oOo—

### MERCADO DE ARROZ

16 DE ABRIL DE 1931

La lonja de arroz en Tutuban, según el agente de la oficina de Comercio e Industria, se abrió floja esta mañana con precios más bajos que los corrientes. Sin embargo las cotizaciones se mantuvieron como las de ayer.

Las cotizaciones de este día son:

#### ELONELONG 1.a CLASE

SACOS DE 57 KILOS

|            |               |
|------------|---------------|
| Dagupan    | P5.10 a P5.30 |
| Divisoria  | 5.40 " 5.50   |
| Dulumbayan | 5.40 " 5.50   |
| Quiapo     | 5.50 " 5.60   |
| Paco       | 5.60 " 5.70   |

#### MACAN

1.a clase

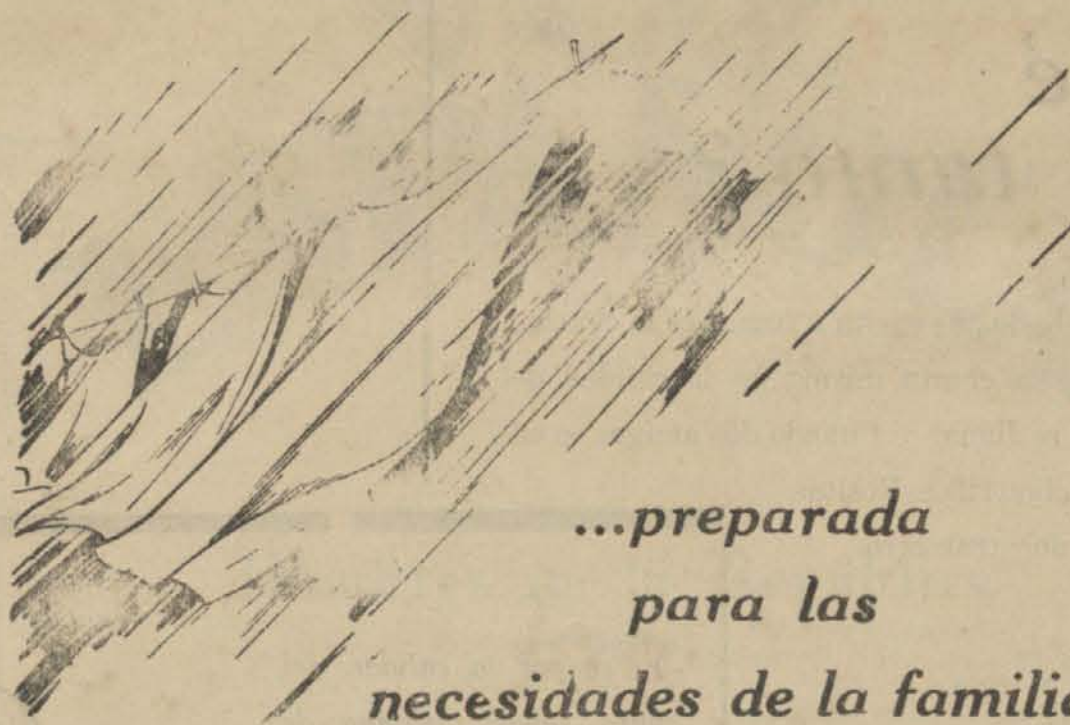
|            |               |
|------------|---------------|
| Dagupan    | P4.40 a P4.50 |
| Divisoria  | 4.60 " 4.70   |
| Dulumbayan | 4.60 " 4.70   |
| Quiapo     | 4.70 " 4.80   |
| Paco       | 4.80 " 4.90   |

2.a clase

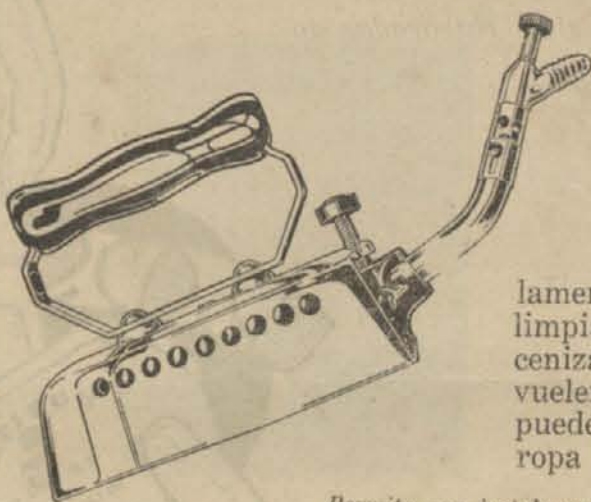
|            |               |
|------------|---------------|
| Dagupan    | P4.30 a P4.40 |
| Divisoria  | 4.50 " 4.60   |
| Dulumbayan | 4.50 " 4.60   |
| Quiapo     | 4.60 " 4.70   |
| Paco       | 4.70 " 4.80   |

Si es un efecto de oficina o escritorio, no se canse en buscarlo. Nosotros lo tenemos.

MANILA GRÁFICA, Escolta 17.



**...preparada  
para las  
necesidades de la familia**



**A** LGUNA PERSONA de la familia necesita ropa limpia... pero la ropa está puesta a secar--porque aún está húmeda... Entonces es cuando se necesita de una Plancha de GAS. Cuatro horas de planchado continuo con un gasto de 10 céntimos solamente; la plancha de GAS es rápida limpia, segura; no despidе humo, ni ceniza, ni tampoco chispas o brasas que vuelen. Y, con una Plancha de GAS puede fácil y rápidamente planchar esa ropa húmeda.

*Permítame que instalemos una de ellas HOY MISMO. 8000 amas de casa satisfechas, es la mejor recomendación.*

**MANILA GAS CORPORATION**

Sala-Exhibicion: Edificio Roxas

Tel. 5-69-34

**Si todavía no es Vd. suscriptor de VOZ ESPAÑOLA  
y desea serlo, recorte y llene este formulario y en-  
víenoslo por correo.**

### Boletín de Suscripción

#### "VOZ ESPAÑOLA"

PERIÓDICO SEMANAL  
Oficinas: Azcárraga 2148  
Apartado de Correos: 2182

#### PRECIOS

##### ISLAS FILIPINAS

Un Año ..... P5.00  
Seis meses ..... P3.00

##### ESPAÑA

Un Año ..... P6.00

##### OTROS PAISES

Un Año ..... P8.00

Sr. Administrado de VOZ ESPAÑOLA:

Sírvase ordenar que desde el..... de.....  
de 1931, sirvan una suscripción de VOZ ESPAÑOLA por el plazo  
de..... a nombre de.....  
y a la siguiente dirección:.....  
Como pago anticipado de la cual remito adjuntamente la cantidad  
de..... pesos (P.....),  
por.....  
(giro postal, letra, etc)

(Letras y cheques a nombre de VOZ ESPAÑOLA, Manila.)

Firma.

## ¿ por qué se fuma tanto ?

Indudablemente, lo que excita á fumar es la charla...  
Pero más que la charla misma, es la calidad del  
cigarrillo que se fuma. Cuando dos amigos se en-  
cuentran los cigarrillos Rositas  
se consumen uno tras otro.

Y, es por la calidad del  
puro tabaco filipino de  
que están elaboradas to-  
das las—

Se  
venden  
en  
todas  
partes



Un  
Producto  
de la  
Tabacalera

¿Por qué tiene ROYAL tantos imitadores?

¿Por qué hay tantas bebidas refrescantes marcadas con nom-  
bres semejantes al de ROYAL?

¿Por qué se observa con tanta frecuencia la imitación de varios  
rasgos de las etiquetas del ROYAL, en las etiquetas de  
Bebidas Refrescantes de otros fabricantes?

Porque el ROYAL es bueno—Y como bueno está reconocido y  
aceptado por el Público— Y cualquier imitación puede  
lograr cierto grado de éxito por razón de la semejanza  
en su aspecto exterior.

Pero no se deje usted engañar. Exija siempre las  
genuinas Bebidas Refrescantes



# Royal

SOFT DRINKS

FABRICADAS POR

## SAN MIGUEL BREWERY